

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Sreda, 2. februar 2022.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi prisustvuje suđenju putem video-
4 konverencijske veze]

5 --- Po početku zasedanja u 09:30h

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
7 video-konferencijske veze] Dobro jutro.

8 Molim Sekretara da najavi predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo
10 je predmet KSC-BC-2020-05, Specijalizovani Tužilac protiv
11 Saliha Mustafe.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
13 video-konferencijske veze] Zahvaljujem.

14 Prvo želim da pozovem strane da se predstave.

15 Tužilac.

16 G. MICHALCZUK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude.

17 Tužilaštvo danas zastupa g. Alex Whiting, Silvia D'Ascoli,
18 Julie Mann, naš Referent za predmet i Ryan Marr, koji je naš
19 pratkitant, a ja sam Cezary Michalczuk i ja sam jedan od
20 Tužilaca.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
22 video-konferencijske veze]

23 Zastupnica žrtava.

24 GĐICA. MARIE-PIER BARBEAU: [Prevod] Dobro jutro, Časni
25 Sude, ja sam Marie-Pier Barbeau, ovde zastupam žrtve i sa mnom

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 je Annie Pues.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
3 video-konferencijske veze]

4 Hvala vam.

5 Odbrana.

6 G. VON BONE: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Odbranu
7 zastupam ja, Julius Von Bone, i zajedno sa Betimom Shalom i
8 Fatmirom Pelajem, istražiteljem. G. Mustafa je sa nama preko
9 video veze.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
11 video-konferencijske veze] Hvala vam.

12 G. Mustafa, da li čujete sve dobro u sudnici?

13 OPTUŽENI: [putem video-konferencijske veze] Da, Časni
14 Sude. hvala.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
16 video-konferencijske veze]

17 Radi zapisnika, danas ste ovde pred Sudskim panelom I, a
18 Predsedavajući Sudiya je tu preko video veze.

19 Danas ćemo nastaviti sa svedočenjem g. Humollija, ali pre
20 toga moram se sa stranama i Zastupnikom žrtava razgovaram o
21 nečemu.

22 Panel je sinoć od Tužilaštva dobio *email* u 20:02h, u
23 kojima Tužilaštvo obaveštava Panel, strane i Zastupnika
24 žrtava, da je ažuriralo svoj spisak dokaza za svedoka 4849,
25 kompletom dokumenata ERN 1004784-104833 i prevode na engleski.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 I da danas iznosi usmeni zahtev da im se omogući da te
2 dokumente koristi tokom ostatka glavnog ispitivanja g.
3 Humolija.

4 Pre nego što dam reč Tužiocu, Panel napominje da su
5 dokumenti obelodanjeni ukratko pre nego što je stigao vaš
6 *email* tj. u 18:30h kroz paket 113. Pored toga, Panel napominje
7 da materijal potiče još iz 2015., a većina ovih 'postova' na
8 društvenim medijima, nosi datum između 2018. i 2021. Panel
9 takođe želi da zna zašto ste to tek obelodanili sada i zašto
10 je taj materijal relevantan za vaše glavno ispitivanje.

11 Izvolite.

12 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala. Juče, za vreme svedočenja
13 g. Fatmira Humollija, mislim da smo uspeli da naznačimo
14 nekoliko 'diskrepancija' između njegovih izjava Tužilaštvu,
15 Odbrani i u onome što je juče izjavio pred sudom.

16 Odlučili smo, nakon završetka jučerašnjeg pretresa, nakon
17 što smo ocenili iskaz u odnosu na druge materijale koje imamo
18 u ovom predmetu da bi hteli da pomognemo Panelu da proceni
19 verodostojnost g. Fatmira Humollija kao svedoka. Prema tome,
20 juče smo odlučili da obelodanimo, slažem se da je to bilo
21 kasno, ali to je prva prilika koju smo imali nakon naše
22 procene, odlučili smo da obelodanimo sve obavestimo strane o
23 materijalu koji smo obelodanili.

24 Mi ne nameravamo ovaj materijal da predložimo na
25 usvajanje u spis, ali želimo da ga koristimo danas sa svedokom

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 kao što sam rekao, radi procene verodostojnosti svedoka, i
2 kako bi u stvari lakše stavili u kontekst njegovu izjavu
3 uzimajući u obzir materijale i pitanja koja želimo da mu
4 postavimo u vezi ovih materijala.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
6 video-konferencijske veze] Hvala vam.

7 Da li Zastupnica žrtava ima bilo šta da kaže u vezi
8 ovoga?

9 GĐICA. BARBEAU: [Prevod] Ne, Časni Sude, u ovom trenutku
10 nemamo ništa o tome da kažemo.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
12 video-konferencijske veze]

13 Odbrana?

14 G. VON BONE: [Prevod] Da, Časni Sude. želimo da kažemo
15 svoje mišljenje. Prvo zahtev Tužilaštva o mišljenju Odbrane,
16 ne treba odobriti.

17 Materijal koji je stavljen u spisak materijala 113,
18 datira mnogo pre izvođenja dokaza Tužilaštva. Druga stvar je
19 da se materijal ne odnosi na optuženog. Dakle, materijal nema
20 nikakve veze ni sa jednom od optužbi.

21 Dakle, materijal takođe, nema nikakve veze sa činjeničnim
22 pitanjima iz optužnice. Pored toga, nema nikakve veze sa bilo
23 kojim okolnostima iz optužnice i nema nikakve veze sa iskazom
24 svedoka.

25 1. februara, po nalogu Panela, trebalo je -- do 1.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 februara predati konačan spisak dokaznog materijala, tako da u
2 ovoj kasnoj fazi, obelodanjivanje čitavog svežnja dokumenata,
3 bez naše mogućnosti da čak i taj materijal pregledamo, mi
4 smatramo da je jednostavno prekasno da se ovaj materijal
5 uvrsti. Pored toga, mi takođe smatramo da Tužilaštvo ne
6 koristi nikakav oslobađajući materijal u odnosu na optuženog.

7 Kada se govori o datumima, Tužilaštvo ne koristi
8 dokumente koji imaju veze sa događajima, iako dobro znaju da
9 ima tu nekakvih 'diskrepancija', ali radi se o tvrdnji, ne o
10 činjenici. Oni u stvari smatraju da ima nedoslednosti, ne kažu
11 o kojim se nedoslednostima radi. Dakle, ako svedok nešto
12 govori o određenim događajima, mi smatramo da Tužilaštvo ne
13 koristi dokumente koji su oni sami uveli u spis, a svesni su
14 činjenice da taj materijal postoji i znaju da se o ovim
15 događajima govori ne samo o dokumentima o spisu predmeta, već
16 i u javnim izvorima.

17 Dakle, izveštaj OEBS-a pod brojem ERN IT-05-87.1P01029
18 recimo kao primer. Ali, mi smatramo da, ako Tužilaštvo izvodi
19 neki materijal, onda treba to da bude materijal koji ima veze
20 sa optužbama, sa činjenicama sa okolnostima, sa iskazom
21 svedoka. Dakle, ovde se radi samo o tome da se na osnovu
22 dokumenata koji su odavno poznati, žele da na neki način
23 okarakterišu samog svedoka. Dakle, bez obzira na mišljenje
24 ljudi, to je izvan obima ovog suđenja.

25 Prema tome, mi smatramo da ovi dokumenti se predočavaju

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 jako, jako kasno i mislimo da ih ne treba uvrstiti u spis, niti
2 koristiti tokom iskaza ovog svedoka.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
4 video-konferencijske veze] Hvala vam.

5 A, vidim da i Tužilac želi nešto da kaže. Izvolite.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] Pa, želim da vam ukratko
7 odgovorim na izjašnjenje mog kolege.

8 On je rekao da ovaj materijal nema nikakve veze sa
9 jučerašnjim svedočenjem. Međutim, ima veze. Svedok je juče sam
10 rekao da on poštuje ovaj sud. Ako se sećate, mi smo
11 razgovarali o njegovoj strategiji za vreme rata, o nastojanju
12 da stvari zaboravlja, ali, istovremeno je u istom tom -- u
13 istoj toj rečenici rekao da to nema veze sa sudom koji on
14 poštuje. Zbog toga smo hteli da predočimo materijale koje smo
15 juče obelodanili i to ima veze sa tim delom njegovog
16 svedočenja. To je prvo.

17 Drugo je da je naša dužnost da pomognemo Panelu da
18 procenimo verodostojnost ovog svedoka i eventualne
19 pristrasnosti, ako ima u odnosu na ovaj sud. Dakle, i
20 pristrasnost ako je ima u odnosu na optuženog u ovom predmetu.

21 Dakle, ako govorimo o materijalu i kasnom
22 obelodanjivanju, nije tačno da je Tužilaštvo jednostavno imalo
23 taj materijal jako dugo. Mi smo vršili pretrage i pre dva dana
24 i onda smo u stvari našli neke stvari i onda kada smo shvatili
25 da postoji eventualna pristrasnost, i da možda njegov stav

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 prema ovom sudu može da utiče na ovaj predmet kao i na njegovo
2 svedočenje, mi smo tada odlučiti da materijal obelodanimo.

3 Znači, govorimo o materijalu koji smo imali možda nešto
4 više od jednog dana, a nije tačno to što Odbrana tvrdi u vezi
5 toga. Dakle, kada je reč o korišćenju tih materijala juče za
6 vreme ispitivanja svedoka, mi smo koristili izjave prethodne
7 izjave svedoka Tužilaštvu, i izjave Odbrani, dakle to je ono
8 što smo koristili juče a što je relevantno.

9 Dakle, kada je u pitanju mogućnost Odbrane, da ospori ove
10 dokaze, oni uvek mogu da postavljaju ta pitanja za vreme
11 unakrsnog ispitivanja i na taj način sa svedokom razjasne
12 stvari. to je najpravilniji način da se kroz unakrsno
13 ispitivanje proveri da li to što Tužilaštvo govori je tačno.
14 Naravno, kao što smo govorili juče, ako je potrebno, Odbrana
15 će takođe imati mogućnost da ponovo pozove ovog svedoka za
16 vreme izvođenja njihovih dokaza.

17 Dakle, postoje razlozi da nam Panel odobri da koristimo
18 ove materijale koje smo juče obelodanili u našem glavnom
19 ispitivanju svedoka.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
21 video-konferencijske veze] Zahvaljujem.

22 Da li Zastupnica žrtava želi bilo šta da kaže?

23 GĐICA. BARBEAU: [Prevod] Ne, Časni Sude.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
25 video-konferencijske veze]

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Odbrana da li vi imate još nešto da dodate?

2 G. VON BONE: [Prevod] Da, Časni Sude.

3 Pitanje da li svedok ima bilo kakve predrasude u bilo kom
4 smislu, nema nikakve veze sa optužbama. Dakle, Tužilac
5 pretpostavlja da je svedok pristrasan, međutim, da bi bili
6 fer, svedok je jednostavno rekao ono, tj. on je svedočio o
7 onome gde je bio, šta je radio, kad je šta radio itd. nema to
8 nikakve veze sa njegovim mišljenjem, koje možda više ne važi i
9 ne važi. Dakle, ne može se to nikako staviti u nekakav
10 ispravan kontekst.

11 Prema tome, mislim da ovde ne bi bilo nikakve koristi ni
12 za Panel, ni za ovo suđenje, ni za optuženog, niti za bilo kog
13 drugog da se upustimo u raspravu o političkim pitanjima koja
14 apsolutno nemaju nikakve veze sa optužnicom, sa optužbama,
15 činjenicama o ovom predmetu, o kretanjima svedoka i onome što
16 je rekao.

17 Dakle, mi smatramo da zahtev Tužilaštva, osim činjenice
18 da je materijal obelodanjen jako kasno i shodno Pravilu
19 102(1)(b), ne treba prihvatiti.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
21 video-konferencijske veze] Hvala vam.

22 Vidim da niko više nema ništa da kaže. Dakle, ja ću
23 nastaviti sa usmenim nalogom u vezi ovog zahteva.

24 Panel napominje da obelodanjivanje ovog materijala, kao i
25 obaveštenje Tužilaštva da namerava da taj materijal koristi u

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 ispitivanju Svedoka 4849, je materijal je obelodanjen kasno
2 uveče, pre nego što se nastavi svedočenje ovog svedoka.

3 Danas, dakle, zbog toga je Odbrana imala ograničeno vreme
4 da se upozna sa sadržajem materijala, i to takođe odstupa od
5 smernica Panela u stavovima 34 i 35 odlukom o vođenju postupka
6 F170.

7 Međutim, Panel smatra da je Tužilaštvo sakupilo taj
8 materijal juče uveče i da je to nešto što je proizašlo iz
9 svedočenja svedoka 4849, i nije moglo da se predvidi pre
10 početka glavnog ispitivanja svedoka. Pored toga, Panel
11 napominje da materijal nije tehničke ili složene prirode i
12 vrlo je ograničen.

13 Dakle, Panel prema tome dopušta da Tužilaštvo taj
14 materijal koristi tokom svog glavnog ispitivanja svedoka 4849
15 i smatra da Tužilaštvo nije dužno da obelodanjuje oslobađajući
16 materijal po ovom pitanju. Dakle, mogu da ga obelodane.

17 Pored toga, Panel napominje da materijal -- napominje da
18 Odbrana ako želi, zbog toga što su dokumenti obelodanjeni,
19 tako kako su obelodanjeni će imati dodatnog vremena za vreme
20 pauze da prouči materijal i da se posavetuje sa g. Mustafom,
21 kako bi mogla da se pripremi za unakrsno ispitivanje.

22 Dakle, ovim se završava usmeni nalog.

23 I mi sada, pošto smo završili sa ovim pitanjem,
24 nastavljamo sa svedočenjem svedoka.

25 Molim Sudskog poslužitelja da uvede svedoka u sudnicu.

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 10

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [Svedok ulazi u sudnicu]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
3 video-konferencijske veze] G. Humolli, dobro jutro.

4 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
6 video-konferencijske veze] Dobro došli u Specijalizovana veća.
7 Da li me dobro čujete?

8 SVEDOK: [Prevod] Da, čujem vas dobro.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
10 video-konferencijske veze] Da li ste imali vremena da se
11 odmorite?

12 SVEDOK: [Prevod] Da, imao sam dovoljno vremena, hvala.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
14 video-konferencijske veze] Podsećam vas da ste još uvek pod
15 zakletvom da ćete govoriti istinu. Sada ćemo nastaviti vaše
16 ispitivanje, koje će voditi Tužilaštvo i sada ću dati reč g.
17 Tužiocu, kao bi on mogao da nastavi.

18 SVEDOK: Fatmir Humolli [Nastavak]

19 [Svedok svedoči posredstvom prevodioca]

20 Ispituje g. Michalczuk: [Nastavak]

21 P. Dobar dan, g. Humolli, kako ste?

22 O. Dobar dan, dobro sam.

23 P. G. Humolli, juče smo razgovarali o strategiji koju smo
24 imali za vreme rata da zaboravljate određene stvari, a u
25 nastavku ste rekli da ta vaša strategija se ne odnosi na ovaj

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 11

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 sud i da ovaj Sud poštujuete. Da li je to tačno?

2 O. Da, tako je.

3 P. Da li ste uvek imali takvo mišljenje o ovom sudu, da ga
4 poštujuete?

5 O. Po mom mišljenju, ovaj sud je nepravedno formiran, ali ja
6 poštujuem odluke Kosovske Skupštine.

7 P. G. Humolli, da li ste ikada javno uporedili ovaj sud sa
8 zatvorom Guantanamo?

9 O. Nisam siguran, ali verovatno da jesam. Kao što su
10 američki zakonodavci nazivali Guantanamo nepravednim, tako sam
11 i ja nazivao ovaj sud. Ali, postoji razlika između poštovanja
12 između pravde ili pravednosti. Ako mi dopustite, ja ću to
13 razjasniti i javnosti ali i Sudu u obostranom interesu.

14 G. MICHALCZUK: [Prevod] Za sada bih želeo da citiram
15 jedan kratki deo jednog od vaših 'postova' na *Facebook-u*, koji
16 ste objavili 17. novembra 2019.

17 G. MICHALCZUK: [Prevod] A, za zapisnik ću reći referencu,
18 to je ERN broj 104790. To je tačna strana.

19 P. Vi ste tu rekli sledeće:

20 "Posle rata u Avganistanu, Sjedinjene države formirale su
21 logor Guantamo, gde su ljudi koji su izvršili teroristička
22 dela i druge ozbiljne zločine protiv čovečnosti zatočeni, a
23 ocenjeno je da je to suprotno američkim zakonima."

24 "Slično tome, Kosovo je formiralo jedan Guantanamo za
25 OVK, čiji su rat podržavale sve demokratske države i NATO."

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 12

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Šta ste hteli da kažete kada ste ovaj Sud uporedili sa
2 Guantanamo? Molim vas da nam to objasnite.
3 O. Tačno je da, kada je civilno stanovništvo bilo
4 bombardovano, NATO tehnologija i vojna sila nije pravila
5 razliku između civilnog stanovništva i srpskih snaga. Sa
6 takvom tehnikom i naoružanjem je apsurdno da nisu mogli da ih
7 razlikuju. Tačno je i da su držana određena suđenja u Prištini
8 u Hagu u vezi sa navodnim zločinima koje su navodno počinili
9 borci OVK, i da je u okviru toga postojao pokušaj da se optuže
10 određeni ljudi. Komandant Saliha Mustafe je izveden pred sud i
11 osuđen u Prištini. Ko je imao pravo da vrši pritisak na
12 Skupštinu da formira sud, gde smo prinuđeni da govorimo na
13 različitim jezicima, kada je ovo suđenje moglo da se odvija i
14 u Prištini, kao što je bio slučaj sa Rrustenom Mustafom odn.
15 Remijem ili Sulejmanom Selimijem, drugim komandantima OVK, ili
16 u suđenju pretpostavljenih kojima je suđeno u Prištini i
17 kojima su izrečene i kazne. Tako da u političkom smislu, kako
18 možete tvrditi da je takav sud ispravan. Ja sam izneo svoja
19 mišljenja u javnosti svuda, i u Skupštini, gde sam rekao da je
20 ovaj sud formiran zbog pritisaka koje su vršili prijatelji
21 Srbije da bi sprečili razvoj Kosova. Ako postoji takav sud na
22 Kosovu, danas nema ozbiljnih investicija, jer svi investitori
23 koji mogu da investiraju na Kosovu, pošto vide da Kosovo ne
24 može da sudi sopstvenim ljudima, okleva kada treba da se
25 odluči za investiciju. Tako da je to političko značenje odn.

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 13

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 politički razlog zbog koga sam ja izneo takvo mišljenje. A, u
2 praktičnom smislu, mislim da je bilo vrlo jednostavno da se
3 ovakav sud formira i da funkcioniše u Prištini i za to ne bi
4 bilo nikakvih problema.

5 P. Ali, vi ste ovaj sud nazvali Guantanamom, zar ne? I da li
6 ipak tvrdite da poštujete ovaj sud?

7 O. Ja poštujem ustanove Kosova, a pošto su te ustanove one
8 koje su formirale ovaj sud i pored određenih grešaka, ja ga
9 onda poštujem.

10 P. G. Humolli, da li ste ikada javno nazvali ovaj sud
11 nepravednim, rekli da je on nefer i da je u suštini
12 rasistički?

13 O. Poslao sam pisma poslanicima i poručio im da ne glasaju
14 za osnivanje ovog suda, smatrajući da on nije fer, jer po mom
15 mišljenju, on umanjuje dostojansvo pravde na Kosovu.

16 P. Pokušaću da budem sasvim precizan, a predočiću vam vaš
17 'post', jedan 'post' na *Facebook-u* koji nije postavljen pre
18 formiranja ovog suda već kasnije. To je post od 11. jula
19 2021., dakle prošle godine.

20 G. MICHALCZUK: [Prevod] A, što se reference tiče, ERN
21 broj je 104793.

22 P. U tom 'postu' na *Facebook-u* ste između ostalog rekli i
23 sledeće:

24 "Jedan sud koji je nefer, u suštini rasistički i krši
25 ljudska prava. Nažalost, to je naša Skupština izglasala."

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 14

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Dakle, u javnosti ste još uvek nazvali ovaj Sud ustanovom
2 koja je nefer i u suštini rasistička. Da li pored toga,
3 potšujete ovaj Sud kao ustanovu?

4 O. Da, poštujem ga. Ali, od poziva koje sam dobio da dođem
5 ovde, pa [BRISANO] Prištini i [BRISANO] dok
6 nisam došao ovde, sve vreme sam morao da se vraćam u prošlost
7 i da govorim srpskohrvatski. Ja nisam rasista kada je reč o
8 jeziku, ali bio sam prinuđen da tako postupam da bih na taj
9 način poštovao ovaj Sud.

10 Mislim da je to nepravedno prema svedocima, ali treba da
11 vidimo koliko će nepravde biti naneto optuženom, jer smo
12 suočeni sa okupatorom koji je počinio zločine, koji do dan-
13 danas odbija da to prizna, izvodi razne diplomatske napade u
14 međunarodnoj areni, a ja sam ipak izrazio svoje poštovanje i
15 razgovarao sam sa njima na srpskohrvatskom jeziku, da bih
16 mogao da dođem ovde i da na taj način izrazim poštovanje prema
17 ovom sudu.

18 P. G. Humolli, želela bih samo da bude jasno zabeleženo u
19 zapisniku, da je ovaj 'post' koji sam upravo citirao,
20 postavljen mnogo vremena posle formiranja suda. To je bilo
21 prošle godine.

22 Vi ste rekli da je ovaj Sud rasistički pre nego što ste
23 doputovali da biste svedočili. Kako to možete -- možete li nam
24 to objasniti, kako to poštuju neki sud, a tvrdite da on nije
25 fer, jer ste rekli da ovaj Sud nije fer, i kako ga to

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 15

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 poštujuete, ako tvrdite da je on rasistički?

2 O. To je moj politički stav prema ovom Sudu. Kao nacionalni
3 oslobodilački pokret, mi smo pre dolaska KFOR-a na Kosovo,
4 smatrali da je način na koji je KFOR došao bio nepravedan, da
5 su NATO udari bili nepravedni. Način na koji su korišćeni ti
6 udari. Da je NATO želeo da nam pomogne, mogao je prosto da nam
7 doturi naoružanje i municiju, a mi bismo naravno zaštitili
8 stanovništvo i sprečili da ono bude raseljeno sa Kosova.

9 Takve nepravde su uvek činjene protiv Kosova. Ali, mi smo
10 razmišljali dugoročno i znali smo. Kao što sam rekao jednom
11 predsedniku KFOR-a u mojoj kancelariji u Prištini, ja sam
12 rekao "Vi niste neutralni, već ste prosrpski orijentisani,
13 jer Rezolucija 1244 priznaje postojanje Jugoslavije." Pokazao
14 sam KFOR-u, UNMIK-u i svima drugima da ćemo ih mi u političkom
15 smislu poraziti i to smo i učinili, jer smo proglasili
16 nezavisnost. Ja imam poverenje u međunarodno javno mnjenje, ali
17 ne u političke ustanove. Verujem u tehničke ustanove koje su
18 nezavisne i slobodne od političkih uticaja, ali način kako je
19 ova ustanova formirana, bio je iste takve prirode kao sve ovo
20 što sam naveo.

21 P. Ali, odgovorite na moje pitanje. Pre nekoliko minuta,
22 rekli ste da ova ustanova nije fer. Kako onda možete da je
23 poštujuete, ako smatrate da nije fer?

24 O. Pa, time što ću reći istinu, onoliko i onako kako mi je
25 poznata, jer ja u stvari znam da smo porazili srpsku vojsku na

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 16

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Kosovu, uspeli smo da opovrgnemo međunarodno javno mnjenje, i
2 mislim sam da ćemo uvek ako budemo govorili istinu,
3 trijumfovati.

4 Morate da shvatite i vi i ovaj Sud, da je za nas život
5 posle rata, na albanskom postoji jedan izraz u vezi s tim,
6 nešto što smo mogli i da nemamo. Dakle, naš život bio je
7 stavljen u službu našeg naroda i to je za nas najvažnije.

8 P. G. Humolli, da li ste vi ikada ovaj Sud u javnosti
9 nazvali političkom ustanovom koja ne može da garantuje fer
10 suđenje.

11 O. Jesam, sada kada sam poslanik u Skupštini, ja sam uložio
12 napore da poslanici izglasaju nepoverenje u ovom sudu, ali
13 nisam dobio dovoljnu podršku svojih kolega poslanika. Po mom
14 mišljenju, ovaj Sud, trebalo bi da se prebaci na Kosovo, jer
15 ja smatram da naše ustanove treba da budu smeštene na Kosovu.

16 Jugoslovenska država i Jugoslavija je ispunila sve
17 zatvore u svim republikama Albancima koji su bili politički
18 zatvorenici. Tako da je nešto što bi danas trebalo zabraniti,
19 jer će inače zatvori u celom svetu i Evropi biti puni
20 Albanaca. Zatvor KFOR boravi na Kosovu. Još uvek je tamo, i
21 UNMIK je bio na Kosovu. Mislim da ako oni kažu da ne mogu da
22 se odvijaju suđenja na Kosovu, da je to uvreda za međunarodnu
23 zajednicu, a to je nešto što je u stvari postigla Jugoslavija.
24 To je rekla i učinila Jugoslavija.

25 Jugoslavija je rekla da su UNMIK i KFOR uspeli da

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 17

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 sprovedu pravdu, a da oni ne mogu da drže suđenja na Kosovu.
2 To je posledica razgovora u međunarodnoj zajednici. A mislim
3 da je put kojim treba da idemo, da kažemo istinu i kojim putem
4 treba ići u budućnost.

5 P. Malo kasnije ćemo razgovarati o vašim stavovima o
6 ukidanju ovog Suda, ali recite mi, kako možete da tvrdite i
7 dalje da poštujete ovaj Sud, ako tvrdite da je to jedna
8 ustanova koja je nefer i rasistička i ne može u stvari da
9 donese pravednu presudu. To je vrlo konkretno pitanje. Molim
10 vas da mi kratko odgovorite.

11 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, imamo prigovor.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
13 video-konferencijske veze] Odbrana ima reč.

14 G. VON BONE: [Prevod] Mislim da je to isto pitanje na
15 koje je svedok već odgovorio. Mislim da ponavljanje pitanja,
16 neće doprineti tome da odgovor bude u ma kom smislu drugačiji.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
18 video-konferencijske veze] Časni Sude, g. Tužioče, ja sam
19 takođe htela da kažem isto ovo što je rekao i g. Branilac, jer
20 vi se već treći put vraćate na isto pitanje.

21 Sad, ako biste tome nešto i dodali, onda možete i
22 nastaviti, ali, stiče se utisak da se malo ponavljate.

23 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala, Časni Sude, ja ću pokušati
24 da se ne ponavljam i dobro je da ste mi na to skrenuli pažnju,
25 ali ja sam već postavio nekoliko pitanja svedoku o njegovom

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 18

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 stavu prema ovom Sudu, a moje poslednje pitanje, odnosi se i
2 na njegove tvrdnje iznete u javnosti, da je ovaj Sud
3 nesposoban da donese pravednu presudu.

4 I molio bih svedoka da odgovori na moja pitanja.

5 P. Moje pitanje je bilo sasvim jasno: Da li ste ovaj Sud
6 nazvali ustanovom koji ne može da garantuje fer presudu, ne
7 može da donese presudu koja bi bila fer, i to je moje pitanje.
8 Da li je to vaše mišljenje?

9 O. To je moja javna izjava. Da je ova ustanova formirana
10 usled političkih pritisaka. Kada je kosovska Skupština
11 glasala, nije glasala za ovako nešto, a rezultat pritisaka,
12 bio je taj da su poslanici korumpirani da bi glasali za
13 formiranje ove ustanove, a s obzirom da je to bio pristup
14 prilikom formiranja ove ustanove, ona nema politički
15 kredibilitet, on joj nedostaje.

16 Činjenica da je ovaj Sud u Evropi, ubeđen sam da bi
17 evropski narod koji se drži demokratije i poštuje demokratiju,
18 takođe prihvatio da je moje mišljenje ispravno. Zato sam i
19 rekao to što sam rekao kao o evropskoj zajednici, međunarodnoj
20 zajednici i evropskom narodu. Ne radi se o političkim odlukama
21 koje su donete pod pritiskom, ili zbog dnevno-političkih
22 interesa određenih strana.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
24 video-konferencijske veze] G. tužioče, izvinite što vam upadam
25 u reč. Htela sam nešto da kažem svedoku.

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 19

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 G. Humolli, pitanje je glasilo da li smatrate da li ovaj
2 sud može da donese fer presudu ili ne? to je bilo Tužiočevo
3 pitanje, pa bih vas zamolila ako možete, da odgovorite baš na
4 to pitanje?

5 SVEDOK: [Prevod] Ja sam skeptičan kada je o tome reč.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, uz vaše dopuštenje,
7 pročitao bih jedan novinski intervju sa medijskom kućom
8 InFokus na Kosovu od 14. januara 2019. godine.

9 P. Evo, to ste rekli.

10 G. MICHALCZUK: [Prevod] A, da kažemo za zapisnik,
11 referencu da je reč o ERN broju 104803 do 104804.

12 P. Evo šta ste rekli u tom kratkom intervjuu datom toj
13 kosovskoj medijskoj kući:

14 "Ovaj sud ima političku misliju. Sudovi sa političkom
15 misijom nemaju kredibiliteta i niko u njih nema poverenja. A,
16 pošto je ovo politički sud, čovek nikada ne može da očekuje da
17 će on doneti pravednu presudu. Da ima pravde, ti ljudi ne bi
18 bili odvedeni u Hag po takvim navodima, pre svega."

19 Da li još uvek verujete u to što ste rekli u tom
20 intervjuu. Naime, da ovaj Sud ne može da donese presude?

21 O. Pa, već sam vam rekao. Od prištinskog aerodroma pa
22 nadalje, kako se ovaj Sud postavio prema nama Albancima, samo
23 po sebi pokazuje da je ono što sam o njemu mislio, se još
24 dodatno konsolidovalo u međuvremenu. Međutim, naša je obaveza
25 da vidimo hoće li na kraju biti neke pravde.

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 20

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
2 video-konferencijske veze] Izvinite, ja vas prekidam, jer ću
3 vas zamoliti da ne iznosite nikakve detalje o svom putovanju.

4 Da biste došli ovde, pominjali ste da ste napustili
5 Prištinu. Možete u nastavku da kažete sve što mislite da je
6 potrebno, ali nemojte iznositi detalje svog putovanja.

7 G. MICHALCZUK: [Prevod]

8 P. G. Humolli, na osnovu vašeg poslednjeg odgovora,
9 zaključujem da vi još uvek smatrate da ovaj Sud ne može da
10 donese pravičnu presudu. Govorite sa "da" ili "ne".

11 O. Videćemo. Kao što sam već rekao, ja sam skeptičan. A, moj
12 skepticizam potvrđuje način na koji se stvari odvijaju i kako
13 mi se postavljaju pitanja.

14 P. Da li ste ikad upućivali poziv da se ukine ovaj Sud? Pre
15 nekoliko trenutaka ste pomenuli nešto u tom smislu. Da li ste
16 ikada tražili da se ukine ova institucija?

17 O. Tražio sam da se ne izglasa uspostavljanje ove
18 institucije, a uslovi za njeno ukidanje nisu bili još
19 ispunjeni. Čim ti uslovi budu ispunjeni, ovaj Sud više neće
20 imati podršku Skupštine Kosova.

21 P. Ja vas ne pitam o Skupštini Kosova. Ja vas pitam za vaše
22 mišljenje. Ukoliko bi se glasalo u Skupštini Kosova da se
23 ukine ovaj sud, da li biste vi glasali za ukidanje Suda?

24 O. Da, bih.

25 G. MICHALCZUK: [Prevod] Ako mi dopustite, Časni Sude, na

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 21

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 trenutak bi se konsultovao.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
3 video-konferencijske veze] Izvolite.

4 [Konsultacije Specijalizovanog Tužilaštva]

5 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, ja bih sada prešao na
6 nešto drugačiju temu.

7 P. G. Humolli, da li sebe smatrate prijateljem Saliha
8 Mustafe, optuženog u ovom predmetu?

9 O. Svi naši saborci su naši saborci.nas je rat spojio, rat
10 za pravdu i svaki put kada govorimo o ratu za pravdu, mi
11 govorimo o prijateljima koji smo jedni prema -- u odnosu na
12 druge. Ukoliko danas imate ovo suđenje i ukoliko su optužbe
13 potvrđene na kraju, onda on više neće biti moj prijatelj.

14 G. MICHALCZUK: [Prevod] Ja bih citirao Časni Sude, jedan
15 kraći odlomak iz izjave g. Humollija. Ako mi dopustite.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
17 video-konferencijske veze] Izvolite.

18 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala.

19 P. Želim da citiram vašu izjavu koju ste dali Tužilaštvu.

20 G. MICHALCZUK: [Prevod] To je na stranici 21, redovima 24
21 do 25 i potom na 22. stranici u redovima 1 do 6. Rekli ste
22 sledeće kada je reč o vašem odnosu sa Salihom Mustafom.

23 Pitanje Tužioca je bilo:

24 "Razumem da li ste u nekom trenutku postali prijatelji,
25 misli se na Saliha Mustafu. A vi ste rekli:

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 22

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 "Saborci su uvek prijatelji, dogod idu istim putem".

2 Ja sam rekao:

3 "Razumem, ali da li ste nakon rata imali neki odnosi sa
4 Salihom Mustafom?"

5 I vi ste rekli:

6 "On je bio pripadnik Narodnog pokreta za oslobođenje
7 Kosova i pre rata."

8 Na osnovu ovoga što je rečeno, da li treba da shvatim da
9 vi njega do dana današnjeg smatrate prijateljem.

10 O. Kada Sud donese odluku, znaćemo kakva je situacija sa
11 Salihom Mustafom. Dogod nije izrečena presuda, on nije kriv.
12 Nakon što se donese presuda, ja ću onda doneti sud o našem
13 odnosu, ali do tog trenutka, on je moj prijatelj.

14 Kada je reč o međunarodnoj zajednici, g. Tužioče, od
15 1999. godine, od Rambujea, ako ste pratili izjave Narodnog
16 pokreta za oslobođenje Kosova, mi smo uvek imali različita
17 mišljenja u pogledu međunarodne zajednice.

18 Mi smo smatrali da bez oružane borbe i rata, NATO neće
19 moći da interveniše. Ali, samo smo jednu grešku napravilli u
20 Narodnom pokretu za oslobođenje Kosova, a to je da je NATO
21 trebao da interveniše i na drugim mestima, u Makedoniji itd.,
22 a intervenisao je samo na Kosovu.

23 Narodni pokret za oslobođenje Kosova je još 1993. godine
24 rekao, da će jedini na oružani sukob privoliti NATO da
25 interveniše na Kosovu.

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 23

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Zamolio bih vas, g. Humolli, da odgovarate na moja
2 pitanja.

3 Da li ste ikada na *Facebook-u* objavili nešto kao podršku
4 Salihu Mustafi?

5 O. Da, naravno.

6 P. Šta ste objavili kada je reč o Salihu Mustafi, kojom
7 prilikom i šta ste objavili?

8 O. Mi verujemo da je on nevin. Mi još uvek verujemo u to.

9 P. Da li ste objavili nešto kada je uhapšen Salih Mustafa?

10 O. Nisam siguran, ali nemam ništa protiv ni da sam nešto
11 objavio.

12 P. Ja bih vam pokazao nešto što ste objavili na *Facebook-u*.
13 Prvi je od 25. septembra 2020., a drugi je od 28. oktobra
14 2020. Vi ste tu govorili o Salihu Mustafi i njegovom
15 pristupanju, pojavljivanju na sudu.

16 Kada ste to objavili o Salihu Mustafi na svom nalogu na
17 *Facebook-u*, da li ste na taj način pokazali podršku Salihu
18 Mustafi?

19 O. Ja vam kažem da ja podržavam pravdu i verujem da Salih
20 Mustafa nije kriv. Ako je napravio neku grešku, onda to treba
21 da se dokaže, ako to nije slučaj, onda ćemo nastaviti da ga
22 tretiramo na isti način, jer inače ne bi bio pripadnik
23 Narodnog pokreta za oslobođenje Kosova.

24 P. Na osnovu onoga što kažete i molim vas da odgovorite na
25 pitanje koje vam postavljam. Dakle, čini se da to što ste

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 24

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 objavili na Facebook-u u vezi sa Salihom Mustafom, je zapravo
2 bio vaš izraz podrške za njega? Odgovorite sa "da" ili "ne".

3 O. ja sam ga podržao i podržavaću ga dok dogod smatram da je
4 nevin. A, verujem da Sud smatra da je nevin dogod se ne dokaže
5 njegova krivica.

6 P. Kada ste to objavili i govorim npr. o tome gde ste
7 govorili o Salihu Mustafi kakav je bio pre ovog Suda, pre nego
8 što je došao na sud 2020. Da li ste u to vreme znali zašta se
9 g. Mustafa optužuje?

10 O. Dogod optužnica nije objavljena, ja nisam znao zašto ga
11 terete.

12 P. Da li ste se u nekom trenutku upoznali sa tačkama
13 optužnice, čak i nakon što ste to objavili?

14 O. Mnogo kasnije je podignuta optužnica. Sve zavisi kako vi
15 to sagledavate. Javnost ne može detaljno da vidi koje su
16 optužbe koje se iznose u optužnici, a dogod nema pojedinosti,
17 teško je poznavati suštinu stvari. samo Sud i vi znate tačno
18 zašto se on tereti.

19 P. Dakle, da razjasnimo, vi nište znali zašta se tereti, ali
20 ste ipak na Facebook-u objavili reči podrške za njega. Zašto
21 ste to uradili, vi ne znate zašta se tereti. Vi ne znate
22 koliko su to teške optužbe, pa ipak, vi ga podržavate. Zašto?

23 O. Mi podržavamo borbu i život kakav je vodio. Mi znamo da
24 je njegova borba bila pravična i da je on svoj život posvetio
25 borbi za svoju zemlju. On nije vodio taj rat i borbu iz ličnih

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 25

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 interesa.

2 P. Želeo bih da mi date jasan odgovor na moje pitanje.

3 Razumem da ukoliko podržavamo nekoga, shvatamo, mi ste rekli:

4 "Ja nisam znao optužbe, ali sam ga ipak podržavao". Dajte mi

5 jasan odgovor. Da li ste ga vi podržavali bez obzira na sve.

6 Da li ste mu bez rezerve davali podršku i ako da, zašto?

7 O. Mi ga podržavamo i nastavljamo da ga podržavamo zbog

8 rata, zbog borbe koju je vodio. A, taj rat, ta borba je bila

9 pravična i u službi albanskog naroda.

10 P. G. Humolli, kako to da ste postali svedok Odbrane u ovom

11 predmetu? Da li ste sami ponudili da budete svedok, da li vas

12 je neko kontaktirao, objasnite Sudu kako se to desilo, kako to

13 da ste vi ovde danas s nama?

14 O. Danas sam ovde, zato što ste me vi pozvali da dođem, ali

15 kada je Salih Mustafa uhapšen, ja sam otišao do njegove

16 porodice, i rekao joj da sam spreman da svedočim o onome što

17 znamo o Salihu Mustafi. I onda je porodica stupila u kontakt

18 sa braniocem, a Branilac me je pozvao i onda ste vi dobili

19 dozvolu od Odbrane, tako mi je rečeno da razgovarate sa mnom.

20 I ja sam ovde, zato što ste mi vi uputili poziv da dođem da

21 svedočim.

22 P. Upravo ste rekli, ovo je na 25. stranici današnjeg

23 transkripta, u 25. redu odn. 24:

24 "...kada je Salih Mustafa uhapšen, ja sam obišao njegovu

25 porodicu i rekao joj da smo spremni da svedočimo u vezi sa

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 26

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 onim što znamo o Salihi Mustafi.”

2 Dakle, obratili ste se njegovoj porodici. Kada ste to
3 uradili nakon hapšenja. Recite mi molim vas, da li ste već
4 tada znali zašta ga terete ili šta su verovatno optužbe koje
5 se iznose protiv njega. Vi ste otišli do njih i ponudili svoju
6 podršku odn. da svedočite u njegovu odbranu?

7 O. Moja izjava je jasna. Ja sam otišao do porodice Saliha
8 Mustafe. On je radio u institucijama Kosova nakon rata,
9 saradivao je sa NATO i sa međunarodnim organizacijama u
10 oblasti kojom se on bavi. Tako da sam bio iznenađen kada sam
11 čuo da je uhapšen. Salih Mustafa je išao u Brisel, govorio o
12 onome što zna svojim stručnim znanjima i za svakog građana je
13 bilo iznenađenje, potpuno iznenađenje da je on uhapšen, a da
14 ne govorim o nama, njegovim saborcima.

15 P. Da, ali, vi ste otišli do porodice Saliha Mustafe i
16 ponudili se da budete svedok Odbrane. Vi niste znali zašta ga
17 terete. Zašto ste smatrali da biste vi mogli da budete svedok
18 Odbrane?

19 O. Imajući na umu kako je obrazovan sud u Hagu i koja je
20 politička pozadina ovog Suda, mi smo znali koja će biti
21 orijentacija suda od samog početka i zato sam ponudio svoju
22 pomoć, što radim za svakog saborca. Ja želim da pomognem da se
23 utvrdi istina.

24 G. Tužioče, od 1999. godine, ja znam da su mnogi strani
25 istražitelji tražili informacije od mene, ali nisu pronašli

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 27

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 nikakve dokaze protiv mene, jer inače bih ja bio u istom
2 položaju kao i Salih Mustafa danas. Kao što sam rekao, ja sam
3 se protivio postupanjima KFOR-a i UNMIK--a i neki ljudi bi
4 verovatno želeli da me sklone.

5 Ali moja borba je pravična i kao što sam rekao, ovakva
6 hapšenja su politička, a nemaju za cilj da se razotkrije
7 istina. Ja ne znam da li su moja politička mišljenja za Sud,
8 od koristi Sudu, ali ako želite da proverite da li je to
9 istina, ja verujem da je istina ovo što sam rekao.

10 I istina je ono što sam rekao o Salihu Mustafi i ne
11 razmišljam o tome koje će eventualno biti posledice po mene.
12 Mene jedino interesuje i želim da kažem istinu.

13 I hoću ponovo da kažem da, ako pogledate od 1999. moj
14 politički rečnik, nećete naći nikakve suprotnosti u odnosu na
15 ovo što govorim danas.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
17 video-konferencijske veze] Hvala vam, g. Humolli.

18 Dajem reč Tužiocu i molim takođe da nam kažete koliko vam
19 je još potrebno vremena za glavno ispitivanje?

20 G. MICHALCZUK: [Prevod], pa i o tome želim samo da se
21 posavetujem, Časni Sude.

22 [Konsultacije Specijalizovanog Tužilaštva]

23 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala na strpljenju, Časni Sude.

24 Mi ćemo nastaviti sa glavnim ispitivanjem svedoka i nadam
25 se da ćemo završiti u sledećoj sesiji, međutim definitivno

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 28

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 ćemo danas završiti sa glavnim ispitivanjem.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
3 video-konferencijske veze] Mislite danas pre ručka ili to još
4 uvek nije jasno?

5 G. MICHALCZUK: [Prevod] Pa, nije jasno. Naravno, sve
6 zavisi o samom toku glavnog ispitivanja, ali nastojaćemo da
7 završimo što pre.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
9 video-konferencijske veze] Izvolite, nastavite.

10 G. MICHALCZUK: [Prevod]

11 P. G. Humolli, želim da se vratim na ono što ste vi juče
12 rekli. Govorili smo o periodu kada ste obilazili porodicu u
13 Zlašu. Mislim da nismo nekoliko stvari utvrdili. Da počnem od
14 prve.

15 Koliko puta ste se vi sastali sa porodicom, kada ste bili
16 u Zlašu, koliko puta?

17 O. Ne znam.

18 P. Da li je to bilo jedanput, dva puta, više od toga ili ne
19 znate.

20 O. Rekao sam vam da sam se s njima sreo jedanput kada smo
21 razgovarali o mogućnosti da odu za Prištinu.

22 P. Dakle, vaš odgovor je da ste ih sreli samo jedanput?

23 O. Da.

24 P. Želim još da razjasnim nešto o čemu smo juče razgovarali,
25 a to je preklapanje vašeg boravka u Zlašu i boravka vaše

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 29

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 porodice.

2 G. MICHALCZUK: [Prevod] Uz dopuštenje Suda, želim da
3 citiram jako kratak stav iz vaše izjave Tužilaštvu i želim da
4 pitam svedoka za mišljenje.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
6 video-konferencijske veze] Izvolite, nastavite.

7 G. MICHALCZUK: [Prevod] za zapisnik, ja ću citirati pasus
8 iz izjave Tužilaštvu ERN100954-TR-ET, treći deo, stranica 5,
9 redovi 11 do 23.

10 P. Pitanje:

11 "U redu, vi ste rekli da ste ušli u Zlaš 17. Ili 18.
12 aprila i rekli ste da je vaša porodica otišla za Prištinu 17.
13 Ili 18-tog. Dakle, da li su oni otišli za Prištinu istog dana
14 kada ste vi došli ili nešto kasnije. Možete li da razjasnite
15 tačno vreme kada se šta desilo."

16 A vaš odgovor je bio:

17 "Oni su otišli narednih dana nakon što sam ja došao."

18 "I onda ste razjasnili sledećeg dana."

19 Da li ste vi to rekli Tužilaštvu? Samo odgovorite na
20 pitanje da li je to ono što ste vi rekli?

21 O. Ja sam i juče rekao da je moja porodica otišla jedan dan
22 pre nego što je počela ofanziva u Zlašu. Teško je detaljno se
23 setiti da li je ofanziva počela 19-tog ili 20-tog, nisam
24 siguran. Ako sam ja tamo stigao 17-tog, onda je porodica
25 otišla 18-tog, a ofanziva je počela 19-tog. Radi se o tri

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 30

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 dana. Sve to se desilo u roku od tri dana. Kao što sam rekao
2 juče, govorim i danas, nemojte da se fokusirate na datume.

3 Juče sam rekao, Zahir Bajaziti ubijen 31. januara 1996.

4 Međutim, kada sam ponovo o tome razmišljao, shvatio sam da je
5 to bilo 1997. Te pojedinosti koje vas interesuju kao Tužioca,
6 mene ne interesuju toliko. Tako da, ne mogu baš da znam tačno
7 kada se šta desilo.

8 Znam da su otišli dan pre ofanzive, a ja sam bio tamo
9 dva, tri dana i zbog priprema zbog srpske ofanzive, mi smo
10 otišli putem za Leskovac i kretali smo se desnom stranom puta.

11 P. Hvala vam na ovom odgovoru, g. Humolli. Ja neću sada
12 govoriti o vremenskom okviru, ali govorićemo o tom periodu. U
13 stvari, pitaću vas nešto drugo. Vi ste juče rekli da kada ste
14 obilazili svoju porodicu, dok su oni bili u Zlašu, vi ste s
15 njima provodili vreme u razgovoru i bili ste u dvorištu, da li
16 je to tačno?

17 O. Da, tako je.

18 G. MICHALCZUK: [Prevod] Uz dopuštenje Suda, želim da
19 svedoku predočim dva dela izjave koje je dao Tužilaštvu, koji
20 se baš bave mestom gde je on boravio sa svojom porodicom.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
22 video-konferencijske veze] izvolite.

23 G. MICHALCZUK: [Prevod] Prvi deo radi zapisnika je na
24 stranicama 100954-TR-ET, treći deo stranica 7, redovi od 5-8 i
25 vi ste ovo rekli Tužiocu:

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 31

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 "P. U redu. Kada ste rekli, boravili sa svojom porodicom
2 na tom mestu, da li ste vi uglavnom boravili u istoj zgradi
3 gde je bila vaša porodica ili ste se i kretali po tom mestu."

4 A, vaš odgovor je bio:

5 "Ja sam boravio sa svojom porodicom u jednoj zgradi."

6 Dakle, pitanje Tužioca je bilo o zgradi. Vaš odgovor je
7 takođe bio o zgradi. No, juče vi ste rekli da ste se s njima
8 sreli i boravili u dvorištu. Da li ste to rekli Tužiocu, da je
9 to bilo u zgradi gde ste se sretali sa porodicom?

10 O. Ne razumem pitanje. Odgovorio sam na pitanja, a onda kada
11 malo više razmišljam o prošlosti, ja sam juče odgovorio na
12 vaše pitanje onako kako se ja sećam sada. Važna stvar je da
13 smo se mi sreli tu na tom mestu. Verovatno smo se sretali u
14 dvorištu, zato što nije bilo moguće sretati se na nekom drugom
15 mestu.

16 Juče, ono što sam rekao za mene je konačno to što sam
17 hteo da kažem.

18 P. Dakle, vi ste sigurni o činjenici da, kada ste ih sreli u
19 Zlašu, da ste ih sreli u Zlašu, oko toga ste sigurni, ali
20 niste sasvim sigurni gde ste se s njima sretali, da li je to
21 vaš odgovor, dajte da to jedanput za svagda rasčistimo.

22 O. Ja sam se s njima sastajao u dvorištu te zgrade.

23 P. U redu.

24 G. MICHALCZUK: [Prevod] U tom slučaju, želim da pročitam
25 jedan drugi deo, koji se takođe bavi ovom temom. Sada govorimo

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 32

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 o istoj izjavi Tužioca, ali nešto drugačijem delu uz
2 dopuštenje Suda, želim da pročitam. Radi se o istoj temi.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
4 video-konferencijske veze] Izvolite.

5 G. MICHALCZUK: [Prevod] U redu. Dajte da ponovo pogledamo
6 izjavu Tužilaštva 100954-TR-ET, 4. deo izjave, stranica 2,
7 redovi od 2 do 4.

8 P. Pitanje je na istu temu. Pitanje Tužioca je glasilo:

9 "Da li ste vi ostali u toj zgradi, nakon što je otišla
10 vaša porodica?"

11 I vi ste rekli:

12 "Ne, zato što je tada počela srpska ofanziva, tako da je
13 bilo potrebno da odemo."

14 Dakle, vi ste u tom razgovoru sa Tužiocem govorili o
15 zgradi gde ste se sretali sa svojom porodicom, a niste
16 spomenuli dvorište. Dakle, ponovo da li ste sigurni da ste se
17 sa porodicom sreli u Zlašu, da li ste sigurni, zato što kažete
18 da je to bilo u dvorištu, ali u izjavi Tužilaštvu, dva puta
19 ste bar rekli da je to bilo u zgradi.

20 O. Ja nisam seo u zgradi, već u tom prostoru u dvorištu na
21 osnovu prevoda koji sam pročitao, koji ste mi dali, ili je
22 greška u prevodu, ima mnogo netačnosti u izjavi, tako da na
23 određeni način se time iskrivljuje sama izjava ako ste
24 pročitali izjavu koju sam vam dao, ko god govori albanski i
25 uporedi to sa izjavom koju sam dao advokatu, nećete verovati

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 33

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 da je ista osoba dala izjavu. Ima jako puno netačnosti u
2 prevodu, ali ja se fokusiram na suštinu problema, a ne na
3 pojedinosti koje vas izgleda zanimaju.

4 P. Dakle, na albanskom jeziku reč "dvorište" i "zgrada" su
5 dve različite reči, dakle, ne bi trebalo da bude ikakvih
6 problema da se ta dva izraza tačno prevedu i da se između njih
7 pravi razlika, zar ne?

8 O. Tačno.

9 G. MICHALCZUK: [Prevod] Uz dopuštenje Suda, želim da
10 pročitam još jedan deo izjave koji se bavi potpuno istom
11 temom, ali ovog puta je to u stvari deo izjave koju je svedok
12 dao Odbrani. Dakle, svedok je taj deo izjave dao za Odbranu.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
14 video-konferencijske veze] izvolite.

15 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

16 Ovog puta, pogledaćemo izjavu Fatmira Humollija Odbrani.
17 To je broj 2 broj DSM0011900133, stranica 10.

18 P. Ovde vi opisujete unutrašnjost zgrade.

19 Pitanje odbrane glasi:

20 "U kakvoj ste zgradi -- u kakvoj su zgradi boravili vaša
21 žena i deca?"

22 A, vi ste rekli:

23 "Pa, to su bile sobe. Kuće nisu pre bile naseljene.

24 Dakle, sve te kuće su u stvari privremeno preuređene kako bi
25 mogle da prime ljude da se tu ljudi smeste."

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 34

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Pitanje Odbrane:

2 "Da li je bilo grejanja?"

3 "Pa, bilo je peći na drva, nije bilo struje."

4 Pitanje Odbrane:

5 "Da li je bila kuhinja tu ili nešto, tako da ste -- su
6 mogli da jedu?"

7 Odgovor:

8 "Pa, imali su tu neke šporete na kojima su mogli da
9 kuvaju."

10 Dakle, vi ste dali opis unutrašnjosti zgrade u kojoj nije
11 bilo struje, bila je peć na drva, šporet. Dakle, možemo li
12 onda na osnovu toga da shvatimo da ste vi ulazili u prostoriju
13 u tu zgradu, gde je boravila vaša porodica u Zlašu?

14 O. Da. ja sam pitao moju ženu prvi put kada smo se sreli
15 kakvi su bili uslovi tamo i ona mi je sve to objasnila to što
16 ste vi upravo pročitali, jer sam hteo da znam gde oni žive, u
17 kakvim uslovima žive, dakle ona mi je sve to objasnila i ja
18 sam istu stvar objasnio advokatu, kao što je meni moja supruga
19 objasnila.

20 P. Da, ali u vašim odgovorima na ta pitanja, vi niste rekli
21 Odbrani: "Ne, ja nisam bio tamo već mi je moja supruga o tome
22 ispričala." Vi opisujete stvari onakve kakve su bile i na
23 osnovu toga, na osnovu ovog kratkog pasusa, zvuči kao da ste
24 vi zapravo bili u toj zgradi, zar ne?

25 O. Nisam siguran, ali način na koji me je advokat ispitivao

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 35

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 je bio isti način na koji sam ja moju suprugu pitao kako žive,
2 u kojim uslovima. Juče sam vam rekao da su tamo boravile i
3 druge porodice. Nisam mogao tamo da idem tek tako i da smetam
4 drugima i da uznemiravam te porodice.

5 P. Vaše pamćenje danas je da ste vi njih videli u dvorištu,
6 zar ne. dakle, tako se toga danas sećate?

7 O. Da. danas i juče, kao što sam vam rekao.

8 P. Juče smo razgovarali ne samo o zgradi gde je boravila
9 vaša porodica već i u drugim zgradama, zar ne?

10 O. Da.

11 P. Možete li nam opisati te druge zgrade ukratko, možete li
12 nam samo reći čega se sećate, kako ste izgledale kada ste vi
13 bili tamo?

14 O. To su bile stare zgrade u kojima već godinama nije niko
15 živio.

16 P. A, koliko ih je bilo, da li se sećate koliko je bilo
17 takvih zgrada?

18 O. Nisam siguran. Više od 3, rekao bih. Takođe, bilo je
19 nekih šupa sa krovom, štala, gde su držali stočnu hranu i tamo
20 je živela jedna porodica.

21 P. Juče smo razgovarali o određenoj zgradi gde su bili
22 smešteni ranjenici, da li se sećate toga?

23 O. Da.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
25 video-konferencijske veze] Tužioče, da li imate referencu za

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 36

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 to?

2 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da, na nekoliko mesta smo
3 razgovarali o tome, tako da će mi trebati malo vremena i mogu
4 da vam dam referencu posle pauze.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
6 video-konferencijske veze] u redu, to smo do sada radili. Ne
7 morate na svako to mesto da se pozovete, ali bi bilo dobro da
8 imamo jednu konkretnu referencu o toj temi.

9 G. MICHALCZUK: [Prevod] U redu.

10 P. Juče smo takođe razgovarali o ranjenicima i rekli ste u
11 razgovoru sa Odbranom o tome da su tamo negde bili smešteni
12 ranjenici. Govorili ste o ranjenicima.

13 Međutim, ni u jednoj od te dve izjave, vi niste spomenuli
14 da ste vi obilazili tu zgradu gde su bili ranjenici. Dakle,
15 moje pitanje je sledeće: znali ste gde su ranjenici da li ste
16 ikada ulazili u tu zgradu gde su bili smešteni?

17 O. Pošto su ranjenici bili premešteni iz te zgrade, ja sam
18 se obišao sam ih, jer sam ja pomagao mojim saborcima da se
19 premeste. Mi smo ih ohrabrivali, davali smo im nadu da će se
20 oporaviti.

21 P. Dakle, obilazili ste ranjenike ukratko pre nego što su
22 oni premešteni iz Zlaša, da li to hoćete da kažete?

23 O. Da, zato što su se jedinice OVK spremale da ih premeste
24 iz Zlaša, tako da sam ih ja obilazio i motivisao ih da budu
25 hrabri, da se bolje drže.

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 37

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Razumem. I da li je to bilo ukratko pre nego što su bili
2 premešteni iz Zlaša, jer čini mi se da je to bio trenutak,
3 pokušavam samo da potvrdim da je to upravo tada kada ste vi
4 obilazili ranjenike.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
6 video-konferencijske veze] G. Von Bone, vi želite nešto da
7 kažete?

8 G. VON BONE: [Prevod] Da, Časni Sude.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
10 video-konferencijske veze] Samo trenutak. Molim g. Humollija
11 da skine slušalice.

12 Odbrana ima reč.

13 G. VON BONE: [Prevod] Ako pročitamo red 19. I tu stoji:
14 "Da li je to bilo ukratko pre premeštanja u Zlaš?"

15 G. MICHALCZUK: [Prevod] Naravno treba da stoji "iz
16 Zlaša".

17 G. VON BONE: [Prevod] Da, i ja tako mislim. Tužilac hvala
18 vam, hvala vam, g. Von Bone.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
20 video-konferencijske veze] Hvala vam.

21 Tužioče, juče smo razgovarali dosta detaljno o
22 ranjenicima. To je na stranicama 73 do 94, ali, mislim da ne
23 bi trebalo da ponavljamo ono što je već rečeno.

24 G. MICHALCZUK: [Prevod] naravno, Časni Sude. jedino što
25 mene interesuje u stvari, nije prisustvo ranjenika tada. Nego

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 38

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 trenutak kada je njih svedok obišao.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
3 video-konferencijske veze] u redu.

4 G. MICHALCZUK: [Prevod] U stvari, ja to pokušavam malo
5 preciznije da odredim sa svedokom.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
7 video-konferencijske veze] u redu.

8 Da li je svedok stavio slušalice?

9 G. MICHALCZUK: [Prevod]

10 P. U redu. Ovo bih samo hteo da razjasnimo jednom za svagda.

11 Vaš iskaz je da ste vi obišli ranjenike kada je trebalo da se
12 oni premeste iz Zlaša, da li to hoćete da kažete?

13 O. Da, ja sam posetio svoju porodicu i obišao ranjenike i
14 pošto smo hteli da ih premestimo, bilo je normalno da ih
15 obiđem. Od tada je prošlo 23 godine i ne mogu da se setim svih
16 takvih pojedinosti. U ovom slučaju, ako odgovaram samo sa "da"
17 ili "ne", možda će to biti dovoljno ili možda neće biti to
18 dovoljno detaljno objašnjenje.

19 P. Mi pokušavamo da utvrdimo da li ste sigurni tačno kada
20 ste obišli ranjenike ili ne. da li je to bilo pre nego što su
21 premešteni iz Zlaša, da li je to bilo mnogo pre toga. U kom
22 trenutku se to desilo. Pokušavam da utvrdim vreme, zato što je
23 to jedan važan element.

24 O. Da, važan je. I ja hoću da vam kažem da je moja porodica
25 otišla dan pre nego što je počela ofanziva, tog dana sam

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 39

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 obišao svoju porodicu. Tog dana, ranjenici su još uvek bili u
2 toj zgradi i organizovalo se poslednjeg dana da se oni
3 premeste, dakle to je bilo ukratko pre nego što je počela
4 ofanziva na Zlaš. Mi smo dakle, otišli rano u zoru i prebacili
5 ih u Kolić.

6 P. Ali, u vašoj izjavi Tužiocu, a onda i Odbrani, vi nikada
7 niste spomenuli to da ste obišli ranjenike. Zašto to tada
8 niste rekli. Sada nam govorite da ste tek danas ste nam rekli
9 da ste obišli ranjenike, a to je važan element?

10 O. Pa, zato što vi mene o tome danas pitate, pošto me tada
11 niste pitali, ja sam mislio da ne želite ništa da znate o
12 tome.

13 P. Naprotiv, ja sam vam danas citirao, a možda i juče, a
14 mogu ponoviti taj citat na stranici 7, trećeg dela vašeg
15 razgovora sa Tužilaštvom, redovi od 15 do 19 i o tome smo
16 govorili juče. Pitao sam vas, da li ste vi se kretali po tom
17 imanju pored mesta gde je bila smeštena vaša porodica, a vaš
18 odgovor Tužilaštvu je bio sasvim jasan:

19 "Nije bilo potrebno da se krećem. Potrebno je bilo da
20 boravim sa svojom porodicom jer ih nisam video nekoliko
21 meseci."

22 Dakle, juče smo pogledali ovaj citat i za vreme vašeg
23 razgovora sa Tužilaštvom, razgovarali smo o mestima koje ste
24 vi obišli. Dakle, vi nikada niste rekli da ste otišli na mesto
25 gde su boravili ranjenici. Da li potvrđujete da jeste, da to

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 40

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 niste rekli za vreme razgovora sa tužiocem.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
3 video-konferencijske veze] Tužioče, ja mislim da je on to već
4 rekao, da on o tome nije govorio.

5 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, sada je 2 minuta do
6 11h. Možda je ovo zgodan trenutak za pauzu.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
8 video-konferencijske veze] Hvala vam. Ja sam obavешtena da ste
9 do sada potrošili 3 sata i 50 minuta, a to je bila i vaša
10 procena za glavno ispitivanje ovog svedoka.

11 Želim malo preciznije da nam kažete koliko vam je vremena
12 potrebno, kako bi mi mogli sve da isplaniramo, zato što imamo
13 danas i sutra da završimo sa ovim svedokom i onda moramo i da
14 damo dovoljno vremena Odbrani. Dakle, koliko mislite da će vam
15 trebati vremena.

16 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, mogu da se
17 konsultujem i onda ću vam za trenutak dati i odgovor na to
18 pitanje.

19 [Konsultacije Specijalizovanog Tužilaštva]

20 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala vam na strpljenju, Časni
21 Sude. rekao bih da nam je potrebno sat vremena, ne više od
22 toga. I ako je moguće, mi bi vas onda zamolili da nam
23 produžite vreme za glavno ispitivanje ovog svedoka.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
25 video-konferencijske veze] Dobro, ako vam je maksimalno

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 41

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 potreban sat vremena, onda je to u redu i posle pauze ćemo
2 nastaviti sa glavnim ispitivanjem, a možda onda može da
3 postavlja pitanja i Zastupnica žrtava, posle toga ćemo imati
4 dužu pauzu od uobičajene, kako bi Odbrana imala priliku da sa
5 svojim klijentom sa g. Mustafom razgovara o unakrsnom
6 ispitivanju.

7 U redu, Svedoče, mi sada idemo na pauzu od pola sata. Ja
8 sada molim Sudskog poslužitelja da vas isprati iz sudnice i
9 vidimo se u 11:30h

10 SVEDOK: [Prevod] U redu.

11 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
13 video-konferencijske veze] Hvala vam.

14 Nastavljamo za 30 minuta. Rasprava se prekida.

15 --- Pauza u 11:01h

16 --- Nastavak sa radom u 11:30h

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
18 video-konferencijske veze] Dobrodošli natrag u sudnicu.

19 G. Tužioče, zamoliću da proverimo da li su svi u istom
20 sastavu, možete li to da nam potvrdite?

21 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da, Časni Sude, u istom smo
22 sastavu.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
24 video-konferencijske veze] Hvala. Da li to važi i za

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 42

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Zastupnike žrtava.

2 GĐICA. BARBEAU: [Prevod] Da, Časni Sude, mi smo takođe u
3 istom sastavu.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
5 video-konferencijske veze] Odbrana, takođe?

6 G. VON BONE: [Prevod] Da, u istom smo sastavu, a g.
7 Mustafa prati preko video veze.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
9 video-konferencijske veze] Hvala najlepše. Vrlo dobro.

10 Molim Sudsku poslužiteljku da uvede svedoka.

11 [Svedok ulazi u sudnicu]

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
13 video-konferencijske veze] G. Tužioče, vidim da ste ustali, da
14 li želite da uzmete reč?

15 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da, samo kratko. Mi smo za vreme
16 pauze procenjivali koliko će nam vremena biti potrebno za
17 ostatak ispitivanja i mislimo da ćemo ga okončati u roku od 15
18 minuta.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
20 video-konferencijske veze] hvala najlepše na tom obaveštenju.

21 Dobrodošli natrag u sudnicu, g. Humolli.

22 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
24 video-konferencijske veze] G. Tužioče, izvolite, možete
25 nastaviti ispitivanje.

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 43

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da, hvala.

2 P. G. Humolli, sada bih promenio temu. Juče smo vrlo kratko
3 razgovarali o jedinici pod nazivom BIA, da li se sećate toga?

4 O. Da.

5 P. Kojoj je strukturi Oslobođilačke vojske Kosova bila
6 potčinjena BIA?

7 O. BIA je bila potčinjena odn. za nju je bila odgovorna
8 operativna zona Lap, jer je gerilska struktura bila samo odn.
9 postojala samo pri operativnoj zoni Lap u celoj Oslobođilačkoj
10 vojsci Kosova.

11 P. A, koga je BIA izveštavala u okviru operativne zone Lap.

12 O. Komandanta operativne zone Lap i načelnika operativne
13 zone Lap.

14 P. Možete li da nas podsetite, ko je bio načelnik operativne
15 zone Lap?

16 O. Nuredin Ibishi. On je bio komandant te operativne zone.

17 P. Šta je tačno bila njegova pozicija u komandi operativne
18 zone Lap, možete li nam reći?

19 O. O kome govorite?

20 P. O Nuredinu Ibishiju.

21 O. On je bio načelnik operacija.

22 P. G. Humolli, da li je jedinica BIA primala naređjenja od
23 Rrustema Mustafe, Nuredina Ibishija ili od obojice?

24 O. Jedinica BIA bila je pod komandom Saliha Mustafe, a Salih
25 Mustafa dobijao je naređjenja ili od načelnika štaba, ili od

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 44

Ispituje g. Michalczuk (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 komandanta operativne zone.

2 P. Znači, bilo od Rrustema Mustafe ili od Nuredina Ibishija,
3 da li je to tačno?

4 O. Da. Operativna struktura išla je preko Nuredina Ibishija,
5 ali s obzirom da je gerila bila najosetljivija, komandant
6 operativne zone Lap je takođe bio ovlašćen za njih.

7 P. Da li je jedinica BIA potpadala pod komandu jedne brigade
8 u okviru Oslobođilačke vojske Kosova?

9 O. Jedinice BIA bile su odvojene, posebne jedinice odn.
10 posebna jedinica i ona je bila samo pod komandom Saliha
11 Mustafe Mustafe.

12 P. Da li je neka brigada imala bilo kakva ovlašćenja nad
13 jedinicom BIA?

14 O. Nije.

15 P. Mislím da ste juče pominjali tri brigade koje su
16 postojale u operativnoj zoni Lap, to su bile 151., 152. i 153.
17 Brigada, da li je tako?

18 O. Da.

19 P. Rekli ste nam da ni jedna od brigada nije imala nikakvih
20 ovlašćenja nad BIA-om, ali hteo bih sada sasvim precizno da
21 kažemo za jednu od njih, odn. 153. Znači, ni ona nije imala
22 ovlašćenja ili bilo odgovorna na bilo koji način u vezi sa
23 BIA-om, je li tako?

24 O. Tako je. Nije imala.

25 P. Hvala najlepše, g. Humolli. Nemamo više pitanja za vas u

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 45

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 okviru glavnog ispitivanja.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
3 video-konferencijske veze] Hvala, g. Tužioče.

4 Savetnici žrtava, sada ću vama dati reč, ako želite da
5 ispitajte svedoka, koliko vremena mislite da će vam biti
6 potrebno?

7 GĐICA. BARBEAU: [Prevod] Časni Sude, mi u stvari nemamo
8 uopšte pitanja za ovog svedoka.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
10 video-konferencijske veze] Hvala najlepše.

11 Onda ću sada revidirati naš plan rada za danas popodne,
12 jer sada je red na Odbranu, a složili smo se da ćemo Odbrani
13 izdvojiti vreme i za pripremu, pre nego što budemo počeli sa
14 unakrsnim ispitivanjem, g. branioče, prekinućemo sada sa radom
15 i nastavićemo u 14h, a ja ću razgovarati sada sa prevodiocima
16 i Sudskom službom da vidimo kako ćemo podeliti radno vreme
17 tokom popodneva, a naravno imamo mogućnosti da nastavimo
18 unakrsno ispitivanje sutra.

19 Da li biste nešto želeli da iznesete u vezi s tim, g.
20 branioče?

21 G. VON BONE: [Prevod] ne, Časni Sude, to je u redu. Mi
22 ćemo se takođe konsultovati sa Sudskom službom da bismo videli
23 možemo li da uspostavimo Zoom vezu, kako bismo imali sastanak
24 sa našim klijentom.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 video-konferencijske veze] U redu.

2 G. Humolli, ovo je bio sasvim kratak deo vašeg
3 ispitivanja, upravo smo se vratili sa pauze, ali sada ćemo
4 ponovo prekinuti sa radom, radi još jedne pauze i nastavićemo
5 sa radom u 14h. Da li vam je to jasno?

6 SVEDOK: [Prevod] Da, jasno mi je, hvala.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
8 video-konferencijske veze] U redu. Hvala i vama.

9 Zamoliću Sudsku poslužiteljku da vas isprati iz sudnice.

10 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
12 video-konferencijske veze] Zahvaljujem Sudskoj poslužiteljki.

13 Da li Tužilaštvo želi nešto da kaže pre nego što
14 prekinemo sa radom, ili je za sada sve u redu?

15 G. MICHALCZUK: [Prevod] za sada nemamo nikakvih pitanja,
16 Časni Sude, sve je u redu.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
18 video-konferencijske veze] Zastupnici žrtava?

19 Ne, hvala.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
21 video-konferencijske veze] Odbrana?

22 G. VON BONE: [Prevod] Nemamo ništa, Časni Sude.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
24 video-konferencijske veze] Vrlo dobro.

25 Onda prekidamo sa radom do 14h.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 --- Pauza za ručak u 11:40h

2 --- Nastavak sa radom u 14h

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
4 video-konferencijske veze] Dobrodošli svi na popodnevnu
5 raspravu. Molim prvo da se strane predstave.

6 Tužilac, da li ste u istom sastavu?

7 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da, jesmo.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
9 video-konferencijske veze] Zastupnica žrtava?

10 GĐICA. BARBEAU: [Prevod] Da, u istom smo sastavu, međutim
11 u 15h, Anni Pues će morati da napusti sudnicu, tako da ću
12 ostati samo ja.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
14 video-konferencijske veze] U redu, primljeno k znanju.

15 Odbrana, da li ste vi u istom sastavu?

16 G. VON BONE: [Prevod] Da, jesmo.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
18 video-konferencijske veze] zahvaljujem.

19 Molim da Sudski poslužitelj uvede svedoka.

20 [Svedok ulazi u sudnicu]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
22 video-konferencijske veze] G. Humolli, dobrodošli ponovo u
23 sudnicu.

24 SVEDOK: [Prevod] Zahvaljujem.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 48

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 video-konferencijske veze] Sada ćemo nastaviti sa vašim
2 svedočenjem.

3 Hoću samo ukratko da ponovim ono o čemu smo vas već
4 obavestili preko 'mejla', a to je raspored za danas popodne,
5 radićemo od sada do 15:15h, onda ćemo imati pauzu od 15
6 minuta, a onda od 15:30h do 17h, imaćemo drugu sesiju.

7 U redu. obraćam se Odbrani da u skladu sa usmenim nalogom
8 od juče koji je izdao Panel, podsećam vas da vaše unakrsno
9 ispitivanje treba obaviti na javnoj sednici.

10 Izvolite.

11 G. VON BONE: [Prevod] Hvala vam, Časni Sude.

12 Unakrsno ispituje g. Von Bone:

13 P. Dobar dan, g. Humolli.

14 O. Dobar dan.

15 P. Vi ste juče posvedočili ovde, a citiram sa stranice 32
16 jučerašnjeg transkripta, redovi 3, pa dalje i citiraću
17 kompletan citat, to je od reda 1, do reda 5, vi ste od prvog
18 reda do petog rekli sledeće:

19 "Razlog zašto smo ušli u Prištinu, je bio taj da nakon
20 što smo dobili informacije od prištinske gerile, da će vojska,
21 tj. jugoslovenska vojska, tj. da je jugoslovenska vojska
22 davala, širila informacije, tako da bi stanovništvo pobešlo iz
23 tog kraja i otišlo u susedne zemlje."

24 Da li se sećate toga?

25 O. Da, to je razlog zašto smo mi ušli u Prištinu. Naše

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 49

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 pitanje u vezi toga, glasi: informacije koje ste vi dobili. Da
2 li su se informacije odnosile na albanske porodice koje su
3 prisiljavali da napuste svoje domove i takođe su morali da odu
4 svi na prištinski i sportski stadion?

5 O. Stanovništvo Prištine se sastoji od preko 90% Albanaca.
6 Dakle, taj poziv je bio uključen samo albanskim porodicama.

7 P. U redu. Da li je tačno da je u tom periodu dok ste vi
8 tamo bili, znali ste da se stanovništvo deportuje iz Prištine
9 u Makedoniju.

10 O. Pa, u to vreme je počela deportacija stanovnika Prištine
11 u Makedoniju, ali raseljavanje stanovništva u Makedoniju i
12 Albaniju je počelo ranije iz drugih delova Kosova.

13 P. Da, ali, tad se odvijala deportacija iz Prištine u
14 Makedoniju. Nakon NATO bombardovanja, da li ste vi tada bili u
15 Prištini?

16 O. Mi smo tada očekivali operaciju rasejavanja stanovništva.
17 Nakon što smo dobili te informacije od gerilske jedinice da će
18 se to dešavati, operativna zona Lap je odlučila da uđe u grad
19 sa svima onima koji su poznavali grad, nosili su lično
20 naoružanje, kako bi sprečili delovanje srpske vojske.

21 P. Da li je tačno da je na hiljade stanovnika Kosova
22 deportovano iz Prištine?

23 O. Više od 60% stanovništva Prištine je deportovano za
24 Makedoniju, a neki od njih su prošli kroz Goljak.

25 P. Da li znate, možete li nam reći kada je došlo do te

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 50

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 deportacije?

2 O. Deportacija je izvršena 31. marta, krajem marta. Tada je
3 počela deportacija, zato što je policija bila koncentrisana na
4 najvišim tačkama po gradu i počeli su da pucaju u vazduh da bi
5 zastražili stanovništvo. Nakon što smo dobili ranije te
6 informacije da će oni morati da odu, onda je u vrlo kratkom
7 intervalu velika većina ljudi izašla na ulice.

8 P. I posle tih događaja, tih deportacija, vi ste se na kraju
9 onda vratili u Lapaštice, zar ne?

10 O. Da, tako je.

11 P. Zahvaljujem. G. Humolli, da završimo sa ovim
12 deportacijama koja se tada odvijala. Da li su tu deportaciju
13 vršile srpske snage?

14 O. Možete li, molim vas ponoviti pitanje? Nije mi jasno
15 pitanje.

16 P. Govorimo o ovoj deportaciji. Da li je to nešto što su
17 vršili Srbi? Znači Srbi su deportovali Albansko stanovništvo?

18 O. Da, tako je.

19 G. VON BONE: [Prevod] Sledeće pitanje glasi -- želimo da
20 se prikaže dokument ERN broj DSM 00119 do 00133 i to je onda
21 prilog 2 uz taj dokument.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
23 video-konferencijske veze] U redu, molim Sudskog službenika da
24 dokument prikaže na ekranu.

25 G. VON BONE: [Prevod] Molim da se slika rotira i da se

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 51

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 malo uveća. U redu, hvala vam.

2 P. G. Humolli, vidite li ovu fotografiju?

3 O. Vidim.

4 P. Vidite li svoj potpis?

5 O. Da.

6 P. Ovo mesto, da li je na tom mestu boravila vaša porodica?

7 O. Rekao sam vam da mi baš nije jasno šta se vidi na ovoj
8 slici, zato što je slika iz vazduha, kada ste mi to pokazali
9 sa drugog ugla sa zemlje, onda sam mogao da vidim o čemu se
10 radi.

11 P. Ovo dvorište, da li je to dvorište između tj. dvorište o
12 kojem ste govorili, da li je to dvorište između ovih zgrada i
13 da li je to mesto gde ste rekli da je bila vaša porodica, da
14 li je to isto mesto gde su lečili i na kraju evakuisali
15 ranjenike?

16 O. Da.

17 P. G. Humolli, da li vam je iko ikada rekao da je g. Mustafa
18 držao neke ljude kao zatočenike?

19 O. Niko mi nije, meni rekao da je Salih Mustafa zatočio bilo
20 koga.

21 P. Da li je g. Mustafa vama rekao da je nekoga držao
22 zatočenog?

23 O. Nije.

24 P. Da li je on vama ikada rekao da je naredio da se određeni
25 ljudi drže u pritvoru.

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 52

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Ne.

2 P. Da li vam je on ikada rekao da je zlostavljao ljude?

3 O. Ne.

4 P. Da li ste vi ikada od nekog drugog čuli da je za vreme
5 rata u periodu od aprila 1999., g. Mustafa zlostavljao, držao
6 zatočenim ili tukao bilo koga?

7 O. Ja nikada tako nešto nisam čuo od starešina i vojnika sa
8 kojima sam bio u kontaktu.

9 P. Da li ste ikada od svoje porodice čuli dok je boravila na
10 tom mestu gde ste i vi bili, da su oni primetili ili čuli ili
11 videli zatočene ljude ili ljude koji maltretiraju na toj
12 lokaciji?

13 O. Ne. niko iz moje porodice mi nije rekao ništa slično.

14 P. I dok ste se vi nalazili na mestu koje se vidi na ovoj
15 fotografiji, da li ste vi lično ikada videli zatočene ljude
16 tamo?

17 O. Ne.

18 P. Da li ste ikada primetili da li je neka zgrada bila pod
19 stražom?

20 O. Ne.

21 P. Dok ste vi bili na tom mestu, da li je tamo bilo
22 izbeglica, ili ljudi koji su tražili utočište?

23 O. Da, bilo je.

24 P. A, da li je to bio razlog zbog koga je i vaša porodica
25 tamo bila?

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 53

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Da, svakako.

2 P. A, zašto je to mesto bilo toliko sigurno?

3 O. U svim kućama u Zlašu je bilo jako puno civilnog
4 stanovništva. Bile su prepune. I zbog granatiranja, ni jedna
5 kuća nije bila sigurna. To se nije moglo garantovati. Ali,
6 zato što su hteli da se sklone od hladnoće, oni su se smestili
7 u te kuće u Zlašu.

8 P. Kad kažete da su se smestili u te kuće, hoćete da kažete
9 da ove kuće koje vidimo su bile u Zlašu?

10 O. Da, te kuće su bile u Zlašu, ali sva sela područja Goljak
11 su bila prepuna civilnog stanovništva. Nije to bio slučaj samo
12 u Zlašu.

13 P. Da li ste vi za vreme rata ili posle rata, čuli da je g.
14 Mustafa izvršio neki zločin, neko krivično delo?

15 O. Nisam.

16 G. VON BONE: [Prevod] Samo trenutak, Časni Sude. Časni
17 Sude, samo trenutak.

18 [Konsultacije Odbrane]

19 G. VON BONE: [Prevod]

20 P. Da li vas je g. Mustafa ikada obavestio o ubistvu
21 porodice koja se prezivala Rama?

22 O. Porodica Rama je ubijena u opštini Obilić, nakon što su
23 počni vazdušni udari NATO. Ja sam to čuo do Saliha Mustafe i
24 jedinice koja je bila u Obiliću, a Rama je bio pripadnik
25 gerilske jedinice BIA.

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 54

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Kada vas je g. Mustafa obavestio o ovome? Da li je to
2 bilo pre nego što ste stigli u Barilevo sa g. Mustafom ili je
3 to bilo nakon što ste se rastali u Barilevu i vi ste onda
4 otišli odatle u Lapaštice, a on je ostao u Barilevu, tj. tu
5 ste se u stvari rastali.

6 O. Ubistvo i zlostavljanje ove porodice, desilo se gotovo
7 odmah nakon vazдушnih udara NATO-a i u želji da proteraju
8 stanovništvo iz opštine Obilić, oni su ovu porodicu izlagali
9 pritisku, a jedinica je pružila otpor. Nakon tog otpora su
10 pobijeni, a ono što je ostalo od stanovništva je otišlo prema
11 Prištini, ali ne znam tačno kada sam te informacije dobio od
12 Saliha Mustafe.

13 P. Ali, da li se sećate da li je to bilo nakon što ste se
14 rastali u Barilevu ili?

15 O. Te informacije sam dobio pre nego što smo dobili
16 informacije da sklonimo stanovništvo nakon što je Srbija
17 pobacala letke. Mislím da je to bilo 23. ili 24. marta, a
18 letke su delili kasnije. Dakle, ta informacija je došla do
19 operativne zone Lap ranije.

20 Mnogo ranije pre nego što smo otišli u kvart Lupišnicu u
21 aprilu. Dakle, desilo se to pre 1. aprila.

22 P. A, kada kažete "da se to desilo ranije", mislite pre
23 ubistva porodice Rama?

24 O. Da, tako je.

25 P. Da li znate, da li je g. Mustafa pokušao da ode do te

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 55

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 jedinice BIA u Obiliću?

2 O. Jedinica u Obiliću je imala svog starešinu i u određenim
3 okolnostima bilo je nemoguće ići tamo zbog toga što se
4 porodica Rama nalazila na jednoj ravnici i niko nije mogao da
5 im priđe, a da ih ne eliminišu srpske snage. Bili su blizu
6 puta, ali tokom dana je bilo nemoguće doći dotle i nije bilo
7 moguće da neko ode i da im pomogne.

8 P. I, na kraju, da li znate osobu pod imenom Isuf Shalaku?

9 O. Da.

10 P. Da li ste se s njim sreli u Barilevu?

11 O. On je preminuo. Umro je posle rata. On je bio jedan od
12 vojnika gerilskih snaga u području Obilića.

13 P. Da li znate, da li se sećate da li ste ga sreli u
14 Barilevu kada ste došli tamo?

15 O. Isuf je bio pripadnik tih prvih najranijih jedinica,
16 gerilskih jedinica. Mi smo se možda nakratko sretali ili možda
17 i nekim drugim prilikama, ali ne mogu da budem siguran,
18 međutim, bilo kakvo povlačenje iz opštine Obilića, išlo bi tim
19 putem, dakle morali biste da stignete u Marilevac ili tako
20 nešto.

21 P. Izvinjavam se, nisam čuo ime Burgoc, Barilevo?

22 O. [Nerazgovetan].

23 P. Hvala vam. Da li znate da li vam je Salih Mustafa ikada
24 rekao da je nekoga uhapsio -- da li vam je Salih Mustafa ikada
25 rekao da je nekoga uhapsio?

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 56

Unakrsno ispituje g. Von Bone

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. BIA, gerila jedinica nije imala ovlašćenja ili zadatak da
2 hapsi nekoga. Oni su operisali u gradu i njihove glavne
3 dužnosti su bile da obaveštavaju o položajima srpskih snaga,
4 logistici ili da snabdevaju vojnu bolnicu u Botoku. Mogli su
5 da dejstvuju samo kada bi im životi bili ugroženi. Inače,
6 njihova misija nije bila vojni angažman u prištini.

7 P. A, da li je glavno područje delovanja BIA-e bilo uglavnom
8 u Prištini?

9 O. U Prištini, Beliću i Kosovom polju.

10 P. A, ako bi neko iz BIA-e bio u Zlašu, zašto bi oni bili
11 tamo, da li znate?

12 O. Svaka, svaki vojnik gerilskih jedinica je mogao da ima
13 smeštaj u bilo kojoj jedinici OVK koja se nalazila izvan
14 Prištine, zato što su oni bili pod konstantnim stresom i
15 potreban im je bio odmor. Dakle, kada bi završili svoj
16 zadatak, oni bi otišli u različite jedinice da se odmaraju, a
17 ne da rade bilo šta konkretno.

18 P. Dok ste vi bili u Zlašu, da li ste vi svojim očima videli
19 to mesto koje je prikazano na fotografiji?

20 O. Pripadnici gerilske jedinice se nisu mogli identifikovati
21 od strane bilo koje operativne zone bez dopuštenja Saliha
22 Mustafe Mustafe. Dakle, komandant operativnog štaba nije imao
23 pravo da od Saliha Mustafe traži da ga obaveštava o
24 operativnim dužnostima i oni se nisu mogli tek tako saopštiti
25 bez potrebe.

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
2 video-konferencijske veze] G. branioče, pitali ste svedoka da
3 li je imao prilike da to lično vidi dok je bio u Zlašu na
4 lokaciji sa fotografije.

5 G. VON BONE: [Prevod] da.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
7 video-konferencijske veze] Da li ste dobili odgovor na to
8 pitanje?

9 G. VON BONE: [Prevod] Mislim da je odgovor bio da svedok
10 nije bio u mogućnosti da razlikuje. Tako sam ja to shvatio.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
12 video-konferencijske veze] U redu. Hvala što ste to
13 razjasnili.

14 G. VON BONE: [Prevod] Samo trenutak, da se konsultujem.

15 [Konsultacije Odbrane]

16 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, mi u ovom trenutku
17 nemamo daljih pitanja za g. Humollija.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
19 video-konferencijske veze] Da li to znači da je to zaključeno
20 vaše unakrsno ispitivanje?

21 G. VON BONE: [Prevod] U ovom trenutku, da. Jeste. Mi ćemo
22 iskoristiti drugu priliku za nešto dodatno, ali sada u ovom
23 trenutku, s obzirom na konsultacije sa našim klijentom, nećemo
24 imati više pitanja u okviru unakrsnog ispitivanja za ovog
25 svedoka.

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
2 video-konferencijske veze] Hvala, g. branioče, vrlo dobro.

3 G. Tužioče, da li biste vi imali nekih pitanja za dodatno
4 glavno ispitivanje?

5 G. MICHALCZUK: [Prevod] da, mi ćemo rado, ali ako mogu
6 samo da se konsultujem na trenutak sa kolegama, pa ću vam dati
7 precizniji odgovor.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
9 video-konferencijske veze] U redu. Sačekaćemo da se
10 konsultujete pre nego što započnete dodatno glavno
11 ispitivanje.

12 [Konsultacije Specijalizovanog Tužilaštva]

13 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
15 video-konferencijske veze] Da, g. branioče, daću vam reč, ali
16 želela bih da i Tužilac to sluša.

17 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, mi bismo imali samo
18 kratko, možda 2, 3 pitanja u vezi sa ovim što je g. Humolli
19 rekao u odgovorima na pitanje Odbrane.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
21 video-konferencijske veze] G. Tužioče, dobićete reč, ali pre
22 toga hoću da dam reč braniocu koji mi je takođe naznačio da
23 želi nešto da kaže.

24 G. branioče izvolite.

25 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, ukoliko mogu, postavio

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Von Bone

Strana 59

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 bih svedoku još jedno zaključno pitanje koje sam propustio da
2 mu propustim [sic] malo pre, naravno uz vaše dopuštenje i
3 dopuštenje mojih kolega.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
5 video-konferencijske veze] Ja naravno ne vidim nikakav problem
6 u tome, tako da ćete dobiti reč, a onda će posle toga Tužilac
7 nastaviti.

8 Izvolite, molim nastavite.

9 G. VON BONE: [Prevod]

10 P. G. Humolli, mi smo se sreli u dve prilike: 24. marta
11 2021., i 25. marta 2021., da li se sećate toga?

12 O. Da, sećam se sastanka, ali ne sećam se datuma.

13 P. Dobro. Ali, to su sastanci kada smo uzeli vašu izjavu.

14 O. Da.

15 P. Moje -- ja sam hteo da vas pitam da li je to što ste nam
16 tada kazali, vaš iskaz, da li ste nam rekli istinu?

17 O. Pa, ja sam dao zakletvu da ću govoriti istinu od samog
18 početka.

19 P. Da li ste rekli istinu ovde u sudnici?

20 O. Da, jesam.

21 P. Hvala lepo.

22 G. VON BONE: [Prevod] To je bilo to pitanje, Časni Sude.
23 hvala najlepše.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
25 video-konferencijske veze] zahvaljujem g. braniocu.

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Michalczuk

Strana 60

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 G. Tužioče, imate reč. Možete postaviti dodatna pitanja.

2 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, pre nego što počnem,
3 samo procedure radi, mi smo razumeli da branilac svedoku
4 postavlja pitanje u okviru unaksnog ispitivanja, ona koja može
5 da postavi na javnom zasedanju, a pitanja koje bi zahtevala
6 poluzatvorenu sednicu, postaviće ukoliko bude ponovo pozvao
7 svedoka, da li je to tačno, jesmo li to dobro razumeli?

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
9 video-konferencijske veze] Odbrana će takoće biti u poziciji
10 da postavi pitanja koja se mogu postaviti samo na
11 poluzatvorenoj sednici, tako da niste to sasvim tačno
12 razumeli. Možda nije bilo sasvim jasno, ali biće pružena ta
13 mogućnost da se postave dodatna pitanja.

14 G. MICHALCZUK: [Prevod] U redu, Časni Sude, sada sam
15 razumeo. Hvala vam na tom razjašnjenju.

16 Dodatno ispituje g. Michalczuk:

17 P. Pitao bih vas g. Humolli nekoliko pitanja pa bih vas
18 uputio na odgovor koji ste dali g. Von Boneu danas na strani
19 50 u 14. redu, kada ste govorili o pitanju deportacija iz
20 Prištine.

21 Vi ste braniocu rekli da je do deportacije stanovništva
22 iz Prištine došlo 31. marta. Da li je to tačno?

23 O. Da.

24 P. Te deportacije koje su tada bile u toku, dešavale su se
25 tokom više dana, a kada to kažem mislim na Kosovo u celini, da

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Michalczuk

Strana 61

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 li je to tačno?

2 O. Pre deportacije, pre nego što je počela deportacija
3 građana Priština, bilo je već deportovanja stanovnika iz
4 drugih delova Kosova u pravcu Makedonije i Albanije.
5 Stanovništvo Prištine je deportovano u tom periodu.

6 P. A te deportacije odn. kretanje raseljenih lica, započeto
7 je već 28. marta, zar ne, ako se dobro sećam šta ste rekli.

8 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude.

9 G. MICHALCZUK: [Prevod]

10 O. Raseljavanje seoskih stanovnika koja su bila u okolini
11 odn. u blizini prištinske toplane, kao što je Shkabaj, počelo
12 je tada. To stanovništvo raseljeno je zbog srpske policije.
13 Tada je došlo i do masakra porodice Rama.

14 U tom periodu su neke porodice raseljene zbog strateških
15 interesa srpskih snaga. To je bilo u njihovom strateškom
16 interesu u tom trenutku, tako da tada nije sprovedena tako
17 masovna deportacija kao kasnije.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
19 video-konferencijske veze] Sačekajte molim vas sada. G.
20 branilac želi da nešto kaže.

21 Da li je tako?

22 G. VON BONE: [Prevod] Da, Časni Sude, samo da razjasnimo.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
24 video-konferencijske veze] Čekajte, čekajte.

25 Prvo ću zamoliti svedoka da skine slušalice ako može.

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Michalczuk

Strana 62

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Hvala.

2 Sada izvolite g. branioče.

3 G. VON BONE: [Prevod] Da, Časni Sude. pitanje koje sam ja
4 postavio nije glasilo da li je bilo deportacija, već da li su
5 te deportacije konkretno u Prištini, a to je opšte znanje odn.
6 istorijska činjenica, a ja sam govorio baš o tome, o
7 deportaciji stanovnika Prištine.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
9 video-konferencijske veze] G. Tužioče, šta je vaša reakcija?

10 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, moja reakcija je da
11 govorimo o kretanjima stanovnika do kojih je došlo određenih
12 datuma, što je vrlo relevantno za ovaj predmet i želeli bismo
13 bolje da razumemo gde se taj narod u to vreme kretao. To je
14 posebno relevantno u kontekstu toga što se čini da se svedok
15 orijentiše u vremenu na osnovu tih pokreta stanovništva.

16 On je juče i danas pomenuo kretanje stanovništva ka
17 Makedoniji i rekao je da zahvaljujući tome može manje ili više
18 da odredi datum kada su se dešavali određeni događanja kao
19 npr. njegovo lično kretanje i zato sam hteo da mu postavim 3
20 pitanja da bismo bolje razumeli hronologiju događaja i datume
21 u vezi sa tim deportacijama, a to prositiče iz pitanja
22 branioaca i odgovora svedoka.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
24 video-konferencijske veze] Vidim da branilac ponovo traži reč.

25 G. VON BONE: [Prevod] Da, Časni Sude. deportacija o kojoj

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Michalczuk

Strana 63

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 sam ja govorio u unakrsnom ispitivanju, bila je deportacija
2 stanovnika Prištine i mislim da u dodatnom glavnom ispitivanju
3 ne treba da se širi obim tog konkretnog pitanja, jer to je bio
4 obim i mog pitanja i svedokovog odgovora.

5 I mislim da se sada ne treba prelaziti na kretanje
6 stanovnika bilo gde na Kosovu u raznim mestima, već se treba
7 držati pitanja iz unakrsnog ispitivanja, a ono se odnosilo na
8 deportaciju jedne velike grupe ljudi iz Prištine.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
10 video-konferencijske veze]. Da li još uvek možete nešto da
11 kažete u odgovor na ovo?

12 G. MICHALCZUK: [Prevod] možemo da se usredsredimo samo na
13 Prištinu, možda nam je to i dovoljno, ako dobijemo od svedoka
14 odgovore o tim kretanjima stanovništva.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
16 video-konferencijske veze] Mislim da je to svejedno donekle
17 relevantno i da ne treba da nas ograničavaju principi
18 običajnog prava ukoliko je relevantno da se utvrdi istina, ja
19 ću onda dopustiti ta pitanja. U ovom slučaju, ako imate tri
20 pitanja u vezi s tim, onda možete i da ih postavite.

21 G. MICHALCZUK: [Prevod] U redu, ja ću pokušati da se
22 ograničim samo na ta tri pitanja.

23 P. Niste li rekli možete li da potvrdite da je to kretanje
24 stanovništva Prištine o kome ste govorili danas, nešto što se
25 dogodilo 30. marta 1999.?

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 64

Dodatno ispituje g. Michalczuk

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Da. potvrđujem.

2 P. U to vreme je bilo više kretanja stanovništva koje se
3 kretalo bilo raseljeno i išlo u pravcu Makedonije, odn. bilo
4 deportovano ka Makedoniji, da li je to tačno?

5 O. Deo Hani i Elezit, deo Kačanika koji je blizu granice.
6 Oni su morali da odu ranije. Bili su prinuđeni da odu u
7 Makedoniju gde su imali i familiju. Međutim, masovno
8 raseljavanje koje je bilo najviše posebno, je bilo ono iz
9 prištine, jer je to bilo dobro organizovano. Upotrebljeni su
10 vozovi i autobusi i ljudi su u njima poslani u Makedoniju.

11 Bili su na stadijumu [sic] -- na stadionu gradskom i na
12 železničkoj stanici u Prištini. I to je bila drugačija
13 situacija od drugih raseljavanja koja su bila u toku. Pre nego
14 što je počelo NATO bombardovanje. Posle masakra u Račku,
15 stanovništvo je stalno bilo u pokretu jer su ljudi odlazili u
16 brda i planine, tamo gde srpska tehnika nije mogla lako da
17 dopre do njih. To je dešavalo u Drenici i u zoni Dukadžin i
18 svuda redom.

19 Međutim, kada je reč o organizovanom raseljavanju,
20 najorganizovanije i najbolje organizovana akcija tog tipa,
21 bila je ta koja je sprovedena u Prištini.

22 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, nemam daljih pitanja.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
24 video-konferencijske veze] Hvala.

25 Zastupnici žrtava.

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 65

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 GĐICA. BARBEAU: [Prevod] Izvinjavam se, mi nemamo daljih
2 pitanja za ovog svedoka, Časni Sude.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
4 video-konferencijske veze] Hvala. Da li Odbrana želi nešto da
5 kaže u okviru duplike?

6 G. VON BONE: [Prevod] Ne, hvala, Časni Sude.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
8 video-konferencijske veze] U redu.

9 G. Humolli, Tužilac, Zastupnici žrtava i Odbrana su vam
10 postavili više pitanja. Sada je red na Sudskom panelu odn. na
11 njegovim članovima da oni takođe postavljaju određena pitanja. To
12 će nam dopustiti da bolje shvatimo ono što ste već rekli tokom
13 svog današnjeg svedočenja.

14 Kao i u svojim ranijim izjavama, vaši odgovori pomoći će
15 Sudskom panelu da shvati šta se desilo i sve događaje koje ste
16 opisali.

17 SVEDOK: [Prevod] Spreman sam za to.

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
19 video-konferencijske veze] Nastavićemo sa radom do 15:15h,
20 onda ćemo napraviti pauzu, pa ako bude potrebno, nastavićemo
21 još neko vreme posle toga.

22 Ispituje Sudski panel:

23 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
24 video-konferencijske veze] Da. Želela bih da citiram jedan
25 dokument broj ERN 10954TR-ET, prvi deo, strana 14, redovi 14 i

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 66

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 15. To je izjava koju ste dali Tužilaštvu u kojoj ste rekli da
2 je struktura OVK bila takva da je obuhvatala kako vojnu
3 policiju, tako i obaveštajnu službu. Moje pitanje za vas
4 glasi, da li je takva struktura postojala i u svakoj od
5 brigada koje su bile aktivne u operativnoj zoni Lap., odn
6 151., 152., 153. Brigadi.

7 O. U operativnoj zoni Lap postojala je obaveštajna služba.
8 Latif Gashi je bio komandant obaveštajne službe. Dedri talak
9 je bio zamenik u toj strukturi, a što se tiče ostalog dela
10 strukture, ne znam kako je tačno bila organizovana.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
12 video-konferencijske veze] U redu, a da li je takođe postojala
13 jedinica vojne policije?

14 O. U operativnoj zoni Lap, postojala i jedinica vojne
15 policije.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
17 video-konferencijske veze] A, u brigadama, naročito u 153.,
18 ali i u 151. I 152., da li su postojale jedinice vojne
19 policije i obaveštajne službe u okviru tih brigada?

20 O. Nemam predstavu o tome kako je vojna policija
21 funkcionisala, jer su svi vojnici nosili jedne te iste
22 uniforme. Nije postojalo nikakvo razlikovanje, a stvari su se
23 odvijale vrlo dinamično, tako da nemam tačne informacije o
24 tome.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 67

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 video-konferencijske veze] U redu. Da li znate da li je u tim
2 različitim brigadama postojao neki oficir obaveštajac koji je
3 radio i bio zadužen za tu oblast aktivnosti?

4 O. Ne znam.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
6 video-konferencijske veze] U redu. Da vidim samo. Znači, ono
7 što vam je poznato, to je da jeste postojala obaveštajna
8 služba na nivou operativne zone Lap, to vam je poznato, je li
9 tako?

10 O. Da.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
12 video-konferencijske veze] Ali, za niže strukture u okviru
13 hijerarhije vam to nije poznato?

14 O. Zaista ne znam kako je to funkcionisalo na nižim nivoima.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
16 video-konferencijske veze] Želim da vas, da se pozovem na
17 izjavu koju ste dali Odbrani, a to je dokument DSM00100,
18 naročito strana koja se završava brojevima 108. Tu ste nešto
19 pomenuli u vezi sa strukturom brigada. Napomenuli ste da je
20 postojao komandant brigade, zamenik komandanta brigade,
21 komandant vojne policije, informativna služba brigade.

22 A, zatim ste dalje rekli:

23 "Da su u organizacionom smislu postojali bataljoni i da
24 je svaki od njih imao još manje jedinice koje su bile u
25 njihovom sastavu i da ako je postojala mogućnost da se okupe 3

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 68

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 bataljona, da bi ta 3 bataljona zatim formirala brigadu, a da
2 su oficiri obaveštajne službe, da ih je postavljao štab
3 operativne zone Lap.”

4 Ja na osnovu toga razumem, da ste pomenuli da je, kako se
5 čini, svaka brigada imala informativnu službu, a da je
6 postojao i komandant vojne policije. Da li vam to možda
7 osvežava sećanje, možete li dalje da mi objasnite zašto sada
8 kažete da ne znate ništa o tome?

9 O. Koliko mi je poznato, i to je ono što sam rekao, kako
10 Tužilaštvu tako i Odbrani, komandant brigade i zamenik
11 komandanta brigade su postojali, a oni su takođe bili
12 angažovani i oko civilne odbrane i to je ono što sam rekao i
13 jednoj i drugoj strani u postupku.

14 Što se tiče obaveštajne službe, mislim da je svaki vojnik
15 obaveštavan o tome šta se dešava i kako se situacija razvija,
16 a informacije koje je imao svaki pojedinačni vojnik a i civil,
17 bili su prosleđivane komandantu brigade. E, sada kako su dalje
18 prikupljene informacije od komandanta pa do obaveštajne
19 službe, ne znam kako je to funkcionisalo.

20 Siguran sam da nije bilo nekih pretpostavljenih u
21 obaveštajnoj službi, jer nikad nisam čuo da je u sastavu
22 Brigade bilo nekakvih obaveštajaca. Ono što sam rekao, jeste
23 da je svaki građanin prikupljao informacije i kada su mogli da
24 prenesu te informacije vojsci, to su činili, a vojnici bi to
25 dalje prenosili.

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 69

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Nemam drugi odgovor na to pitanje.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
3 video-konferencijske veze] G. Humolli, ja sam vam citirala deo
4 izjave vašeg svedoka koji ste dali Odbrani u vezi sa
5 strukturom brigada i dala sam vam priliku da prokomentarišete
6 ono što ste rekli i ranije. Ako je ovo vaše razjašnjenje, sami
7 ste rekli da je postojala informativna služba u brigadama. Ako
8 je ovo vaš odgovor, onda u redu.

9 O. To je moj odgovor. To što sam vam rekao je moj odgovor ne
10 znam i nisam znao, kako je obaveštajna služba funkcionisala. O
11 tome nisam ni mogao, da imam informacije.

12 Čak, ni drugi oficiri ili pretpostavljeni, nisu imali
13 pristupa, toj vrsti informacija. A, kada se sve prevodi sa
14 albanskog, na engleski i obrnuto, ja to baš nisam u
15 mogućnosti, da najbolje pratim. Ali, što se tiče obaveštajne
16 službe, rekao sam da je odgovornost obaveštajne službe bila,
17 da obradi informacije, koje je dobila od građana. A, kako je
18 to tačno funkcionisalo, to je bilo do same obaveštajne službe.

19 Sve informacije, koje su imali gerilci, prosleđivane su
20 Salihu Mustafi, a onda ne znam gde je Salih Mustafa dalje
21 prosleđivao te informacije. O tome, stvarno nemam pojma.

22 Što se tiče komandanta i zamenika komandanta, meni je
23 kristalno jasno, ko su bile te ličnosti. A, što se tiče drugih
24 brigada, to ne znam.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 70

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 video-konferencijske veze] U redu. Hvala, što pokušavate da mi
2 to razjasnite. Ja sam želela, da zajedno prođemo kroz
3 strukturu brigada i citirala sam vam nešto, što ste rekli
4 Braniocu. Rekli ste u toj izjavi, da je postojao komandant,
5 zamenik komandanta, komandant vojne policije kao i
6 informativna služba brigade. A, ja sam vas pitala, da to
7 dodatno razjasnite. Sačekajte, molim vas.

8 O. Pa, evo objašnjavam vam.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
10 video-konferencijske veze] G. Humolli, molim vas sačekajte,
11 pre nego što počnete da mi odgovarate, jer ako ne sačekate da
12 ja završim, onda će nam prevodioci reći i vama i meni, da im
13 ne dozvoljavamo da urade svoj posao kako treba, ako se
14 preklapamo. Molim vas, sada izvolite.

15 O. Kada je reč o operativnoj strukturi brigada, ja sam vam
16 rekao da ne znam kakva je bila njihova operativna struktura i
17 kako su tačno funkcionisale. Znam, ko je bio komandant
18 brigade, ali ne znam detalje, u vezi sa njihovom strukturom,
19 ni kada je reč o obaveštajnoj službi, ni kada je reč o vojnoj
20 policiji. Ne znam kako su te stukture bile formirane, kako ih
21 je formirao komandant zone. Ni vojnu policiju, ni na daljim
22 višim nivoima hijerarhije. To vam sada, ponovo govorim. Ne
23 znam, kako je moguće, da ispada da sam Braniocu rekao nešto
24 drugo. Ne znam, kako bi bilo moguće, da sam rekao nešto drugo.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 71

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 video-konferencijske veze] Moje pitanje odnosilo se na nivo
2 brigade i na to da li su se brigade bavile obaveštajnim radom.
3 To je bilo moje pitanje. Nisam vas pitao, kako su
4 funkcionisale brigade, nego samo da li su imale ovu vrstu
5 jedinice.

6 O. Ne znam.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
8 video-konferencijske veze] Zatim sam pokušala da vam osvežim
9 sećanje, time što sam vam navela vašu sopstvenu izjavu. Vi ste
10 nam dali neko objašnjenje i to je, za sada dovoljno.

11 U istom dokumentu, sa istim ERN brojem, koji sam ranije
12 navela, u prvom delu, na strani 28, u redovima 4 do 6, rekli
13 ste da je Operativna zona Lab, donela odluku da svako ko bude
14 uhapšen, treba da bude odveden u zatvor u Lapaštici. S obzirom
15 da je Operativna zona Lab, bila prilično velika, da li su
16 postojala neka posebna mesta, gde su uhapšena lica bila
17 zatočavana, pre njihovog konačnog prebacivanja u Lapašticu? Da
18 li nešto znate, o tome?

19 O. Ne. Nemam nikakve informacije o tome. Postojao je samo
20 jedan, taj centar u Lapaštici. A, kako su oni prebacivani u
21 Lapašticu, to mi zaista nije poznato. Međutim, ukoliko vas
22 interesuje da objasnim, zašto je postojao samo jedan zatvor,
23 tamo u Lapaštici, razlog za to, bio je taj, što je
24 Oslodobolacka vojska Kosova bila, 100% dobrovoljacka vojska. I
25 bilo je moguće, da dobrovoljci imaju pogrešan pristup prema

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 72

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 određenim, pojedinačnim licima.

2 Srpska policija je, u više prilika kompromitovala mnogo
3 ljudi, a štab operativne zone je znao, da su takve akcije
4 srpske policije, bile namerne. Operativnoj zoni Lap, bile su
5 poznate, neke takve -- neki takvi slučajevi, te vrste i oni su
6 znali, da ti ljudi nisu krivi.

7 Zato su ih slali, u taj centar, a oni bi onda bili
8 pušteni, pošto su u Operativnoj zoni Lab znali, da -- su te
9 ljude kompromitovali Srbi, jer su srpske vojne snage
10 pokušavale da izazovu međusobne sukobe ljudi, iz našeg naroda,
11 jer su želeli da ljudi ne veruju, jedni drugima.

12 Iako smo bili okupirani 75 godina, sve do 90-tih godina,
13 nije bilo moguće da formiramo sopstvene vlasti. Međutim, s
14 obzirom na tradicije, koje postoje među Albancima --

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
16 video-konferencijske veze] G. Humolli, molim vas, objašnjavali
17 ste mi, zašto je postojao samo jedan zatvor. Ako možete, da se
18 u svom odgovoru ograničite na to. Ne bi smo želeli da
19 nastavite dalje, ovako kako ste počeli.

20 Imam za vas još jedno pitanje, u vezi sa izjavom koju ste
21 dali Tužilaštvu, sa istim brojem, koji sam ranije navela, Deo
22 2, strana 4, u redovima 20 do 24. Tamo ste objasnili, da ste
23 obično odlazili, peške u Mramor.

24 Da li možete da objasnite Sudu, zašto je bilo lakše da
25 se, u to područje odlazi peške?

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 73

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Pa, to je bio planinski kraj i zbog okruženja, jedini
2 način da se dođe dotle je bilo peške. Većina delova Mramora su
3 na brdovitom, višem terenu, tako da je jedini način, da se do
4 njih dođe, bio peške, da se ide peške. Kada je bio mrak, mogli
5 smo takođe i da idemo kolima.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
7 video-konferencijske veze] A, zašto bi ste mogli ići kolima,
8 po mraku, a ne preko dana?

9 O. Ne razumem pitanje.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
11 video-konferencijske veze] Rekli ste, ako je bio mrak, mogli
12 smo da idemo kolima. Moje pitanje glasi, zašto ste mogli ići
13 kolima, samo kada je bio mrak?

14 O. Nisam rekao "mrak." Ja sam rekao, da kada su vremenske --
15 prilike bile nepovoljne, bilo je nemoguće ići kolima, već smo
16 morali ići peške. A, u planinskim predelima, se ne može ići
17 kolima.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
19 video-konferencijske veze] Hoću samo da vidim, šta ste rekli.
20 Na stranici 72, red 14, rekli ste:

21 "Kada je bio mrak, mogli smo takođe, da idemo kolima."

22 Tako je prevedeno, to što ste rekli. Da li je to bilo,
23 zbog srpskih snaga, da -- ste kolima išli, samo noću ili je
24 bilo suviše opasno? Zato što je bilo suviše opasno, ići tako,
25 preko dana?

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 74

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Pa, zavisilo je od okolnosti i od stepena jačine srpske
2 ofanzive. Znači, zavisno od okolnosti, smo se, na prikladan
3 način i kretali.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
5 video-konferencijske veze] Ja vas pitam, da konkretno
6 razjasnite, zašto ste rekli, da kada je bio mrak, vi bi ste
7 išli kolima?

8 O. Ili je u pitanju pogrešan prevod. Mislim da nisam uopšte
9 upotrebio reč "mrak." Rekao sam, u nepovoljnim klimatskim
10 prilikama. Znači, zavisno od vremena, vremenskih prilika.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
12 video-konferencijske veze] U redu. Pročitacu vam transkript,
13 g. Humolli. U stvari, možda cu to da preformulišem. Da li bi
14 ste rekli, da je jedini način, da se dođe do Mramora, bilo da
15 se ide peške? Da se tamo nije moglo stići kolima? Koliko sam
16 shvatila, ja sam mislila da je Mramor, u većem gradu,
17 relativno velikom gradu ili sam pogrešno razumela?

18 O. Mramor je najgušće naseljeno, najbrojnije selo u Goljaku.
19 To je selo. A, Zlaš je jedan deo Mramora.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
21 video-konferencijske veze] U redu. Vraticeemo se, na to pitanje
22 --

23 O. Dakle, nakon vazdušnih napada NATO, mi smo onda morali,
24 da -- promenimo način, na koji smo se kretali, -- u odnosu na
25 način, kako smo se kretali, pre vazdušnih napada.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
2 video-konferencijske veze] Moje pitanje je bilo, da li je bilo
3 moguće stići do Mramora, kolima?

4 O. Pa, u normalnim okolnostima, kada nije bilo opasnosti, da
5 moglo se ići kolima.

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
7 video-konferencijske veze] A, u tom periodu, dakle, bilo je
8 opasno, zar ne?

9 O. Nakon vazdušnih napada NATO-a, i zbog toga, što su srpske
10 snage, naglo menjale kretanje, svako vozilo se moglo lako
11 uništiti i onda se niste mogli odbraniti. A, ako bi se išlo
12 peške, onda je bila veća -- bili su veći izgledi, da će se
13 vojnik ili vojnici odbraniti. Niko, u tom vremenskom periodu,
14 nije hteo da rizikuje svoj život, -- tako što bi se kolima
15 vozio, od jednog, do drugog sela.

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
17 video-konferencijske veze] A, samo radi zapisnika, ko je mogao
18 uništiti vozila?

19 O. Srpske snage.

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
21 video-konferencijske veze] Evo, da rezmiram, a molim da me
22 ispravite, ako sam negde pogrešila. Vi ste rekli: Mogli smo,
23 zavisno od okolnosti, da idemo peške, zato što je u određenim
24 situacijama, to bilo opasno, zbog Srba.

25 O. Nakon 24. marta, uvek je bilo opasno, kretati se, iz

1 jedne zone, u drugu, kolima.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
3 video-konferencijske veze] Hvala vam, za ovo razjašnjenje.
4 Želim, da se vratim, na ono što ste rekli, da je Zlaš, deo
5 Mramora, da je to jedan kvart Mramora.

6 Ja sam, na karti videla, da se između Mramora i Zlaša, da
7 je u stvari prilična razdaljina, između Mramora i Zlaša i
8 možda sam pogrešno shvatila reč "kvart". Ja bih shvatila, da
9 ta reč znači kvart, kao deo jednog grada. Dakle, imate nešto
10 što je deo grada, a imate krajeve. Ja sam na karti, videla da
11 se Mramor i Zlaš, ne nalaze blizu, niti da su povezani. Dakle,
12 možete li Panelu objasniti onda, šta ste mislili, kada ste
13 rekli, da je Mramor sastavljen od različitih krajeva?

14 O. Pa, u planinskim područjima, širom Kosova, sela se
15 sastoje od delova, različitih krajeva, ali ne mora da znači,
16 da se oni nalaze, jedan pored drugog. To zavisi od
17 konfiguracije terena. Dakle, ne mogu da se setim, a da ne
18 pogledam kartu. Kraj Zlaš ili drugi delovi Mramora, -- njihov
19 položaj je zavisio od konfiguracije terena.

20 Dakle, zvanično govoreći, Zlaš se smatra delom Mramora,
21 krajem Mramora, a stanovnici Zlaša, u svojim ličnim kartama,
22 imaju upisano to, da su oni stanovnici Mramora. Mramog je
23 selo, a Zlaš je deo tog sela. Nije odvojeno, zasebno selo.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
25 video-konferencijske veze] U redu. Hvala vam, što ste to

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 77

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 objasnili, g. Humolli, radi zapisnika.

2 Vidim, da je u 14:59h, gđa. Pues napustila sudnicu.

3 U redu. Imam za vas još jedno pitanje, g. Humolli, a onda
4 ćemo ići na kratku pauzu.

5 U redu. Vi ste ranije rekli, a u stvari, radi se o istom
6 ERN broju, 2. Deo, stranica 18, redovi od 11 do 14, rekli ste,
7 da ste od kraja marta, do juna 1999., da su se tada odvijala
8 kretanja srpskih snaga, zbog NATO bombardovanja.

9 Dakle, te kretnje srpskih snaga, da li su one otežale
10 kretnje unutar Operativne zone Lab, za vojnike OVK, g.
11 Humolli?

12 O. Glavne bitke Operativne zone Lap i najveće poteškoće
13 Operativne zone Lab, su bile, u stvari nastupile posle ovog
14 perioda, zato što su srpske snage, svaki dan morale da
15 napuštaju položaje, tako da ih ne bi gađao NATO. Dakle,
16 kretali su se prema civilnom stanovništvu, sa isključivim
17 ciljem da ih NATO, ne bi mogao gađati, a da ne gađa i civilno
18 stanovništvo. To je bila taktika, koju su koristile vojne i
19 policijske snage, u gradovima i seoskim krajevima.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
21 video-konferencijske veze] A, o kom periodu sad govorite?

22 O. To je period, posle 24. marta. Posle početka NATO,
23 vazdušnih udara.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
25 video-konferencijske veze] Da li se sećate, kada je došlo do

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 78

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 srpske ofanzive, u i u okolini Zlaša? Konkretno, kada su Srbi
2 ušli u Zlaš?

3 O. Oni su ušli u Zlaš, 19. ili 20. aprila. Nisam siguran,
4 oko tačnog datuma.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
6 video-konferencijske veze] Da, ne znate tačan datum. Jasno mi
7 je, da je to bilo davno.

8 Da li se sećate -- u stvari, dajete da to preformulišem.
9 Da li su oni, neko vreme i ostali u Zlašu?

10 O. Da, ostali su, dok nije pao mrak, a onda su otišli,
11 napustili su Zlaš.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
13 video-konferencijske veze] A, ispravite me, ako grešim. Da li
14 sam onda, tačno shvatila, da su ostali tamo, jedan dan?

15 O. Ne jedan dan, već oni su u roku od jednog dana ušli i
16 istog dana su otišli.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
18 video-konferencijske veze] U redu.

19 O. Nakon što su zapalili, sve kuće u Zlašu, oni su otišli i
20 zbog toga, jedinice OVK, nisu mogle da tu dejstvuju, jer su
21 mislili da će Srbi tamo zauzeti položaje, a da će onda OVK, da
22 ih kasnije preuzme. Međutim, srpske snage su odmah otišle,
23 tako da onda nije više bilo borbi, nakon što su srpske snage,
24 se povukle iz Zlaša.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 79

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 video-konferencijske veze] A, da li ste vi tada, bili u Zlašu?

2 O. Ne, nisam. Bio sam u Kacanollu -- Kecekollel. To je
3 između Koliqa i Kecekolle. Pardon, bio sam u Kacanollu. Nakon
4 što se stanovništvo prebacilo. Stanovništvo, koje je otišlo u
5 Koliq, mi smo onda, se nalazili u tom delu, između dva sela,
6 ali ne u Zlašu, zato što su, u tom trenutku, tamo bile srpske
7 snage.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
9 video-konferencijske veze] Rekli ste, da ste, samo da vidim,
10 bili u Kacanollu. Jeste li razumeli? To je bilo blizu Koliqa?
11 Da li sam to pravilno shvatila? Ne, Kecekolleu.

12 O. Pa, to su sela, jedno pored drugog. Ne znam tačno, da li
13 sam bio u Koliq, Kecekollel. Radilo se o planinskom kraju,
14 blizu tih položaja.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
16 video-konferencijske veze] Dakle, 11. ili 20., vi se ne sećate
17 tačno, kada je bila srpska ofanziva na Zlaš, čim su Srbi
18 otišli, vi ste se vratili u Zlaš? Da li je to tačno?

19 O. Da. Čim su srpske snage otišle iz Zlaša, ne znam koliko
20 je vremena prošlo, oni su tokom noći otišli i mi smo, narednog
21 dana otišli u Zlaš, sa Agronom Xhemajlijem.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
23 video-konferencijske veze] Da, da, to ste rekli, u svojoj
24 izjavi Odbrani, u dokumentu koji se završava brojem 128, dakle
25 DSN00119128. Hvala vam.

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 80

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Kada ste se vratili u Zlaš, koliko je tamo bilo vojnika
2 OVK? Da li se sećate?

3 O. Ne znam, koliko ih je bilo. Tamo sam video Fatmira Sopijsa
4 i još neke druge stanovnike Zlaša, zato što je većina
5 stanovništva Zlaša, poznavala taj kraj, jako dobro i uspeli su
6 da se, da nađu sklonište, u blizini i nisu napustili Zlaš.
7 Fatmir i njegova jedinica je, uglavnom ostala u području Zlaša
8 i branila porodicu, zato što su poznavali teren.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
10 video-konferencijske veze] Vi ste rekli, "njegova jedinica."
11 Na koju jedinicu mislite?

12 O. Fatmir je bio komandant civilne odbrane. Ne znam, koja je
13 to bila jedinica.

14 PREVODILAC: [Prevod] Govornici se preklapaju.

15 O. Dakle, to su bili vojnici, kojima je komandovao Fatmir
16 Sopi.

17 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
18 video-konferencijske veze] Da li je to bila 153. brigada?

19 O. Vojnici 153. brigade. Da. Sejdi Veseli je bio zamenik
20 komandanta. On je otišao u Koliq. Fatmir je, Adem Shehu i ne
21 znam tačno, gde su oni bili.

22 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
23 video-konferencijske veze] U redu. Vidim koliko je sati. Još
24 uvek imam pitanja. Dakle, dogovorili smo se, da idemo sada na
25 pauzu. Molim, Sudskog poslužitelja, da g. Humollija izvede iz

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 81

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 sudnice. Imaćemo pauzu od 15 minuta, a onda ćemo nastaviti sa
2 pitanjima. Nemamo još mnogo pitanja i onda ćemo završiti
3 pretres.

4 SVEDOK: [Prevod] Tu sam, koliko god vam budem potreban.

5 [Svedok privremeno napustio sudnicu]

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
7 video-konferencijske veze] Zahvaljujem se Sudskom
8 poslužitelju. Mi sada idemo na pauzu, od 15 minuta i počecemo
9 ponovo u 15:35h. Rasprava se prekida.

10 --- Pauza u 15:20h

11 --- Nastavak sa radom u 15:37h

12 SUDIJA DEKKERS: [Prevod] Gđo. Predsedavajuća, prekinula
13 nam se video veza, pa vas molimo za kratko strpljenje, da se
14 to popravi.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
16 video-konferencijske veze] Da li me sad čujete?

17 SUDIJA DEKKERS: [Prevod] Da. Izgleda da je trebalo, samo
18 da ugasiš ovo dugme, kojim se gasi ton.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
20 video-konferencijske veze] Rekla sam, dobro došli, svi natrag
21 u sudnicu. Izvinjavam se, zbog toga. Želim da proverim, da li
22 su svi u istom sastavu, kada je reč o timovima. G. Tužioče.

23 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
25 video-konferencijske veze] Vrlo dobro. Zastupnici žrtava.

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 82

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 GĐA. BARBEAU: [Prevod] U istom smo sastavu.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
3 video-konferencijske veze] A, Odbrana?

4 G. VON BONE: I mi smo u istom sastavu.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
6 video-konferencijske veze] Hvala. Vidim da i g. Mustafa, prati
7 suđenje preko video veze. Da. Sada ću zamoliti, da svedok bude
8 uveden u sudnicu.

9 [Svedok nastavlja svedočenje]

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
11 video-konferencijske veze] Dobro došli, natrag u sudnicu, g.
12 Humolli.

13 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
15 video-konferencijske veze] G. Humolli, posle završetka srpske
16 ofanzive u Zlašu, kada ste se vratili u Zlaš, da li ste tamo
17 zatekli neke vojnike, iz 153. brigade i iz BIA-e?

18 O. Zatekao sam tamo vojnike, iz 153. brigade, koji su bili
19 tamo, zajedno sa Fatmirom Sopiijem.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
21 video-konferencijske veze] A, iz BIA-e, da li je bilo nekoga,
22 tamo?

23 O. Nisam tada naišao tamo, ni na koga od njih.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
25 video-konferencijske veze] A, da li ste zatekli tamo, g.

Svedok: Fatmir Humolli (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 83

Ispituje Sudski panel

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Mustafau?

2 O. Ne. On je ostao u Koliq.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
4 video-konferencijske veze] Hvala, g. Humolli.

5 Sada smo zaključili, vaše svedočenje. Želim da vam
6 zahvalim, na trudu, koji se uložili, da bi ste svedočili i to
7 će nam biti od pomoći, u našim nastojanjima, da utvrdimo šta
8 se odigralo. Zahvaljujem vam, u ime Sudskog panela. Želim vam
9 bezbedan povratak kući i podsećam vas, da ne treba ni sa kim
10 da razgovarate o svom svedočenju, pred Specijalizovanim Većima
11 Kosova.

12 Sada će vas Sudski poslužitelj ispratiti iz sudnice.
13 Hvala vam, još jednom.

14 SVEDOK: [Prevod] Hvala. Želim vam uspeh u radu i želim
15 vam i brz oporavak.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
17 video-konferencijske veze] Hvala.

18 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
20 video-konferencijske veze] Zahvaljujem Sudskom poslužitelju.

21 A, sada da vidim, da li Tužilaštvo ima nešto da iznese, u
22 ovom trenutku?

23 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, jedino što želim da
24 kažem, jeste da mislim da vam dugujem reference, za neke
25 citate, od danas, pre podne. Na strani 36, sam postavljao neka

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 pitanja svedoku, u vezi sa mestom, gde su držani ranjenici,
2 odnosno bili smešteni ranjenici i koristio sam sledeće
3 reference, na delove jučerašnjeg svedočenja svedoka: strana
4 91, redovi od 12 do 20; pa se to zatim nastavlja na strani 92,
5 u redovima 14 do 25; zatim sa strane 93, redovi 1 do 25; i na
6 kraju se to završava na 94. strani, privremenog transkripta, u
7 redovima 1 do 23.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
9 video-konferencijske veze] Hvala.

10 G. MICHALCZUK: [Prevod] Nemamo ništa drugo da dodamo,
11 Časni Sude.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
13 video-konferencijske veze] U redu. Hvala. Zastupnici žrtava,
14 imate li vi nešto?

15 GĐA. BARBEAU: [Prevod] Ne, hvala. Nemamo ništa, u ovom
16 trenutku, Časni Sude.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
18 video-konferencijske veze] G. Branioče, imate li vi nešto, još
19 da dodate?

20 G. VON BONE: [Prevod] Ne, Časni Sude. Hvala. Nemamo
21 ništa.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Putem
23 video-konferencijske veze] U redu.

24 Pre nego što završimo sa radom za danas, Sudski Panel
25 želi da podseti strane u postupku i Zastupnike žrtava da je

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 ovo bio poslednji svedok Tužilaštva. Stoga Tužilaštvo sada
2 može da pređe na završnu reč u skladu sa Pravilom 129.
3 Pravilnika.

4 Panel takođe želi da podseti strane u postupku i
5 Zastupnike žrtava na rokove koji su postavljeni u paragrafima
6 21a do g. u drugoj odluci u vođenju postupka.

7 Panel takođe podseća da je odlučilo da zakaže pripremnu
8 konferenciju za pripremu Odbrane, zajedno sa Statusnom
9 konferencijom za žrtve 17. februara 2022. U 9:30h ujutru sa
10 rezervnim datumom 18. februara takođe u 9:30h ujutru.

11 I na kraju, Panel bi želeo da podseti Odbranu da treba da
12 podnese svoj ažurirani konačni spisak dokaznih predmeta i
13 spisak svedoka i da učita u sistem Legal Workflow sve što još
14 uvek nije uneto u smislu prethodno obelodanjenog materijala.
15 Ukoliko bude nekih pitanja u vezi s tim, ili nekakvih
16 tehničkih pitanja, možete se obratiti sudskoj i tehničkoj
17 službi. Oni vam mogu pomoći, ali to treba da uradite pre 11.
18 Februara ove godine.

19 G. VON BONE: [Prevod] mogu li ja, Časni Sude nešto samo
20 da pitam u vezi s tim?

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
22 video-konferencijske veze] Izvolite.

23 G. VON BONE: [Prevod] Mi ćemo takođe biti u kontaktu sa
24 Tužilaštvom. Što se tiče Zastupnika žrtava, želim da kažem da
25 oni nisu dobili izjave u vreme kada smo ih mi podneli na

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 usvajanje, jer u toj ranoj fazi postupka, još uvek nisu bili
2 određeni Zastupnici žrtava.

3 Zato ćemo mi ponovo poslati sve te dokumente još jednom,
4 kako bismo bili sigurni da sve strane u postupku imaju pristup
5 istim materijalima i da ništa u tom smislu ne nedostaje, pa se
6 može desiti da se neke stvari dupliraju, ali želimo da budemo
7 sigurni da nikome ništa ne nedostaje. Hvala.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [putem
9 video-konferencijske veze] U redu.

10 Ukoliko strane nemaju strane u postupku i Zastupnici
11 žrtava nemaju ništa da dodaju, onda ćemo nastaviti sa radom u
12 četvrtak, 7 februara 2022. U 9:30h.

13 Zahvaljujem stranama u postupku i zastupnicima žrtava na
14 prisustvu i saradnji u ovim izuzetnim okolnostima. Takođe,
15 želim da zahvalim predstavnicima bezbednosti, zapisničaru,
16 audio-vizuelnim tehničarima i prevodiocima na njihovoj pomoći.

17 Sada prekidamo sa radom.

18 --- Sednica se završava u 15:46 časova

19

20

21

22

23

24

25